



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

12-11-2009

Namiddag

Jeudi

12-11-2009

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de mogelijke Europese roeping van de eerste minister" (nr. P1378)	1	- M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "la vocation européenne supposée du premier ministre." (n° P1378)	1
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de mogelijke Europese roeping van de eerste minister" (nr. P1379)	1	- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "la vocation européenne supposée du premier ministre" (n° P1379)	1
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie, Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Herman Van Rompuy , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe VB, Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Herman Van Rompuy , premier ministre	
Samengevoegde vragen van	3	Questions jointes de	3
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de begroting en de kritiek van de Europese Commissie" (nr. P1380)	3	- Mme Meyrem Almaci au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "le budget et les critiques de la Commission européenne à son propos" (n° P1380)	3
- de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de begroting en de kritiek van de Europese Commissie" (nr. P1381)	3	- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "le budget et les critiques de la Commission européenne à son propos" (n° P1381)	3
- de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de begroting en de kritiek van de Europese Commissie" (nr. P1382)	3	- M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "le budget et les critiques de la Commission européenne à son propos" (n° P1382)	3
- de heer Yvan Mayeur aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de door de Europese Unie geëiste begrotingssanering" (nr. P1383)	3	- M. Yvan Mayeur au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "l'exigence de rigueur budgétaire de l'Union européenne" (n° P1383)	3
<i>Sprekers:</i> Meyrem Almaci , Hagen Goyvaerts , Bruno Tobback , voorzitter van de sp.a-fractie, Yvan Mayeur , Herman Van Rompuy , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Meyrem Almaci , Hagen Goyvaerts , Bruno Tobback , président du groupe sp.a, Yvan Mayeur , Herman Van Rompuy , premier ministre	
Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de coördinatie van het asielbeleid" (nr. P1384)	6	Question de Mme Dalila Douifi au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "la coordination de la politique d'asile" (n° P1384)	6
<i>Sprekers:</i> Dalila Douifi , Herman Van Rompuy , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Dalila Douifi , Herman Van Rompuy , premier ministre	

Vraag van de heer Raf Terwingen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het uitstel van de betaling van de personenbelasting" (nr. P1385)	7	Question de M. Raf Terwingen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le report de paiement dans le secteur de l'impôt des personnes physiques" (n° P1385)	7
<i>Sprekers:</i> Raf Terwingen, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Raf Terwingen, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- mevrouw Maggie De Block aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "het misbruik van de uitgaven van de Belgische ziekteverzekering" (nr. P1386)	8	- Mme Maggie De Block à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "les abus sur le plan des dépenses de l'assurance-maladie belge" (n° P1386)	8
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de medische fraude" (nr. P1387)	8	- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la fraude médicale" (n° P1387)	8
<i>Sprekers:</i> Maggie De Block, Catherine Fonck, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Maggie De Block, Catherine Fonck, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van de heer Ben Weyts aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de naleving van de wet op de zondagsrust" (nr. P1392)	9	Question de M. Ben Weyts au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le respect de la loi sur le repos du dimanche" (n° P1392)	9
<i>Sprekers:</i> Ben Weyts, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen		<i>Orateurs:</i> Ben Weyts, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances	
Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de inzet van de FAO-top (Food and Agriculture Organization)" (nr. P1388)	10	Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au ministre des Affaires étrangères sur "les enjeux du sommet de la FAO (Food and Agriculture Organization)" (n° P1388)	10
<i>Sprekers:</i> Thérèse Snoy et d'Oppuers, Yves Leterme , minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Thérèse Snoy et d'Oppuers, Yves Leterme , ministre des Affaires étrangères	
Samengevoegde vragen van	12	Questions jointes de	12
- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mensenrechtenschendingen en oorlogsmisdaden door het Congolese leger" (nr. P1389)	12	- M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "les violations des droits de l'homme et les crimes de guerre commis par l'armée congolaise" (n° P1389)	12
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mensenrechtenschendingen en oorlogsmisdaden door het Congolese leger" (nr. P1390)	12	- M. Wouter De Vriendt au ministre des Affaires étrangères sur "les violations des droits de l'homme et les crimes de guerre commis par l'armée congolaise" (n° P1390)	12
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Wouter De Vriendt, Yves Leterme , minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Wouter De Vriendt, Yves Leterme , ministre des Affaires étrangères	
Vraag van de heer Jacques Otlet aan de minister van Justitie over "de staking in de gevangenis (Ittre) en de vervanging van de cipiers door lokale politieagenten" (nr. P1391)	14	Question de M. Jacques Otlet au ministre de la Justice sur "la grève dans les prisons (Ittre) et le remplacement des gardiens par des policiers locaux" (n° P1391)	14
<i>Sprekers:</i> Jacques Otlet, Stefaan De Clerck ,		<i>Orateurs:</i> Jacques Otlet, Stefaan De Clerck ,	

minister van Justitie		ministre de la Justice	
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Landsverdediging over "de piraterij voor de kust van Somalië" (nr. P1393) <i>Sprekers: Georges Dallemagne, Pieter De Crem</i> , minister van Landsverdediging	15	Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Défense sur "la piraterie au large des côtes de la Somalie" (n° P1393) <i>Orateurs: Georges Dallemagne, Pieter De Crem</i> , ministre de la Défense	15
Vraag van mevrouw Linda Musin aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de hervorming van de rijopleiding categorie B" (nr. P1395) <i>Sprekers: Linda Musin, Etienne Schouppe</i> , staatssecretaris voor Mobiliteit	17	Question de Mme Linda Musin au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "la réforme des permis de conduire B" (n° P1395) <i>Orateurs: Linda Musin, Etienne Schouppe</i> , secrétaire d'État à la Mobilité	17
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- de heer Jenne De Potter aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "het ongeval in Oosterzele" (nr. P1396)	18	- M. Jenne De Potter au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "l'accident survenu à Oosterzele" (n° P1396)	18
- de heer Roland Defreyne aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de preventiecampagnes rond alcohol in het verkeer" (nr. P1397) <i>Sprekers: Jenne De Potter, Roland Defreyne, Etienne Schouppe</i> , staatssecretaris voor Mobiliteit	18	- M. Roland Defreyne au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "les campagnes de prévention axées sur la consommation d'alcool dans la circulation routière" (n° P1397) <i>Orateurs: Jenne De Potter, Roland Defreyne, Etienne Schouppe</i> , secrétaire d'État à la Mobilité	18
Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Klimaat en Energie over "de uitvoer van in België geproduceerde elektriciteit naar Frankrijk" (nr. P1394) <i>Sprekers: François Bellot, Paul Magnette</i> , minister van Klimaat en Energie	20	Question de M. François Bellot au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'exportation en France d'électricité produite en Belgique" (n° P1394) <i>Orateurs: François Bellot, Paul Magnette</i> , ministre du Climat et de l'Énergie	20
Agenda	21	Ordre du jour	21
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	21	PROJETS ET PROPOSITIONS	21
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap betreffende de onverenigbaarheden voor de leden van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (2018/6-7) <i>Sprekers: Willem-Frederik Schiltz</i> , rapporteur	21	Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en ce qui concerne les incompatibilités pour les membres du Parlement de la Communauté germanophone (2018/6-7) <i>Orateurs: Willem-Frederik Schiltz</i> , rapporteur	21
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (2172/1-5)	22	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (2172/1-5)	22
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Katia della Faille de Leverghem</i> , rapporteur, <i>Koen Bultinck, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Laurette Onkelinx</i> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, <i>Jacques Otlet</i>	22	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Katia della Faille de Leverghem</i> , rapporteur, <i>Koen Bultinck, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Laurette Onkelinx</i> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, <i>Jacques Otlet</i>	22

<i>Bespreking van de artikelen</i>	27	<i>Discussion des articles</i>	27
Wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten (2179/1-5)	27	Projet de loi relatif aux services de paiement (2179/1-5)	27
- Voorstel van resolutie van de dames Karine Lalieux en Colette Burgeon over de SEPA-richtlijn (1850/1-2)	27	- Proposition de résolution concernant la directive SEPA (1850/1-2)	27
<i>Algemene bespreking</i>	27	<i>Discussion générale</i>	27
<i>Sprekers:</i> Sofie Staelraeve , rapporteur, Karine Lalieux , Cathy Plasman , Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, Paul Magnette , minister van Klimaat en Energie, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Sofie Staelraeve , rapporteur, Karine Lalieux , Cathy Plasman , Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification, Paul Magnette , ministre du Climat et de l'Énergie, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Wetsontwerp betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen (2182/1-3)	32	Projet de loi relatif au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement (2182/1-3)	32
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de betalingsdiensten (2183/1-3)	32	- Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi relative aux services de paiement (2183/1-3)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Sprekers:</i> Guy Coëme , rapporteur, Kristof Waterschoot		<i>Orateurs:</i> Guy Coëme , rapporteur, Kristof Waterschoot	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
Wetsontwerp houdende bevestiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (2191/1-5)	34	Projet de loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2191/1-5)	34
<i>Algemene bespreking</i>	34	<i>Discussion générale</i>	34
<i>Sprekers:</i> Willem-Frederik Schiltz , rapporteur, Cathy Plasman , David Clarinval , Katrien Partyka , Tinne Van der Straeten , Flor Van Noppen , Paul Magnette , minister van Klimaat en Energie		<i>Orateurs:</i> Willem-Frederik Schiltz , rapporteur, Cathy Plasman , David Clarinval , Katrien Partyka , Tinne Van der Straeten , Flor Van Noppen , Paul Magnette , ministre du Climat et de l'Énergie	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 december 2008 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de	40	Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 8 décembre 2008 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de	40

vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2009 (2192/1)		classe A, B, C et E pour l'année civile 2009 (2192/1)	
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wat de taken van het één-loket betreft (2212/1-4)	41	Projet de loi modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, en ce qui concerne les tâches du guichet unique (2212/1-4)	41
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Geert Versnick</i>	41	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Geert Versnick</i>	41
<i>Bespreking van de artikelen</i>	41	<i>Discussion des articles</i>	41
Comité P – Hernieuwing van de samenstelling (werkende leden) – Ingediende kandidaturen	41	Comité P – Renouvellement de la composition (membres effectifs) – Candidatures introduites	41
Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie	42	Comité parlementaire chargé du suivi législatif	42
Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en vergadering van de West-Europese Unie	42	Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale	42
Rekenhof – Benoeming van de voorzitter van de Nederlandse Kamer	43	Cour des comptes – Nomination du président de la Chambre néerlandaise	43
Urgentieverzoek van de regering <i>Sprekers: Bruno Tobback</i> , voorzitter van de sp.a-fractie	43	Demande d'urgence du gouvernement <i>Orateurs: Bruno Tobback</i> , président du groupe sp.a	43
Inoverwegingneming van voorstellen <i>Sprekers: Magda Raemaekers</i>	44	Prise en considération de propositions <i>Orateurs: Magda Raemaekers</i>	44
NAAMSTEMMINGEN	44	VOTES NOMINATIFS	44
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	44	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	44
- de heer Ben Weyts over "een belangenconflict over de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 375)	44	- M. Ben Weyts sur "l'invocation éventuelle d'un conflit d'intérêts en ce qui concerne la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 375)	44
- de heer Bart Laeremans over "het belangenconflict van de Duitstaligen inzake de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 381)	45	- M. Bart Laeremans sur "le conflit d'intérêts des germanophones en ce qui concerne la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 381)	45
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "het aantal banen in de postsector en de kwaliteit daarvan" (nr. 368)	45	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "la qualité et le volume de l'emploi dans le secteur postal" (n° 368)	45
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Van der Maelen over "het besluit van 22 juni 2009 houdende de benoemingen van	46	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Van der Maelen sur "l'arrêté du 22 juin 2009 concernant les nominations des	46

de gewestelijk directeurs" (nr. 347)
Sprekers: Dirk Van der Maelen

directeurs régionaux" (n° 347)
Orateurs: Dirk Van der Maelen

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap betreffende de onverenigbaarheden voor de leden van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (2018/6)

46

Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en ce qui concerne les incompatibilités pour les membres du Parlement de la Communauté germanophone (2018/6)

46

Sprekers: Bart Laeremans

Orateurs: Bart Laeremans

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (2172/5)

47

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (2172/5)

47

Wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten (2179/5)

48

Projet de loi relatif aux services de paiement (2179/5)

48

Wetsontwerp betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen (2182/3)

48

Projet de loi relatif au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement (2182/3)

48

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van ... betreffende de betalingsdiensten (nieuw opschrift) (2183/3)

48

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi du ... relative aux services de paiement (nouvel intitulé) (2183/3)

48

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (nieuw opschrift) (2191/1-5)

48

Amendements et articles réservés du Projet de loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2191/1-5)

48

Geheel van het wetsontwerp houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (nieuw opschrift) (2191/3)

49

Ensemble du projet de loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2191/3)

49

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 december 2008 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2009 (2192/1)

50

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 8 décembre 2008 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2009 (2192/1)

50

Sprekers: Hans Bonte, Martine De Maght

Orateurs: Hans Bonte, Martine De Maght

Rouwulde van de heer Ernest Glinne, voormalig minister.

50

Éloge funèbre de M. Ernest Glinne, ancien ministre.

50

Sprekers: Pieter De Crem, minister van Landsverdediging

Orateurs: Pieter De Crem, ministre de la Défense

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16

51

Projet de loi modifiant la loi du 16 janvier 2003

51

januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wat de taken van het één-loket betreft (2212/1)

Sprekers: **Peter Logghe**

portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, en ce qui concerne les tâches du guichet unique (2212/1)

Orateurs: **Peter Logghe**

Goedkeuring van de agenda

52

Adoption de l'ordre du jour

52

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 NOVEMBER 2009

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 12 NOVEMBRE 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Herman Van Rompuy en Steven Vanackere.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Maya Detiège, Luc Sevenhans
Met zending buitenslands: Valérie Déom
Buitenslands: Hendrik Daems, Ludo Van Campenhout
IPU: François-Xavier de Donnea

Federale regering
Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding: met zending buitenland (Cyprus)

Vragen**01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de mogelijke Europese roeping van de eerste minister" (nr. P1378)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de mogelijke Europese roeping van de eerste minister" (nr. P1379)

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Patrick Dewael, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Herman Van Rompuy et Steven Vanackere.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Maya Detiège, Luc Sevenhans
En mission à l'étranger: Valérie Déom
À l'étranger: Hendrik Daems, Ludo Van Campenhout
UIP: François-Xavier de Donnea

Gouvernement fédéral
Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté: en mission à l'étranger (Chypre)

Questions**01** **Questions jointes de**

- M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "la vocation européenne supposée du premier ministre." (n° P1378)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "la vocation européenne supposée du premier ministre" (n° P1379)

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik heb ergens horen zeggen dat de heer Van Rompuy kans maakt om door een of ander select Europees clubje - en dus helemaal niet door het volk - aangeduid te worden als Europees president. De keuze zou op onze premier vallen omdat "wie België kan besturen, ook Europa kan besturen". Dat het bestuur van België een non-bestuur is, dat de staatsfinanciën een ramp zijn en dat de eerste minister zijn premierschap louter nog protocolair invult, wordt daarbij uit het oog verloren. Wij hopen dat de premier bij zijn vertrek niet even ondemocratisch te werk gaat en dat hij ons dus niet opzadelt met een niet-verkozene als eerste minister. Door wie zal hij na zijn vertrek het land laten besturen?

01.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Hopelijk ligt er, wat betreft de aanduiding van de Europese president, geen Eurovisie Songfestivalscenario op tafel. We hebben het daar al vaak meegemaakt dat onze kandidaat favoriet was, maar uiteindelijk helemaal buiten de prijzen viel. Ik begrijp dat de premier positief reageert wanneer men hem de job van zijn leven aanbiedt, maar ik begrijp de keuze voor de heer Herman Van Rompuy helemaal niet. Is het de bedoeling dat de inertie van België afstraalt op Europa? Misschien is dat de enige reden waarom men voor onze premier opteert. Het vergemakkelijkt de beslissingen van de grote landen tegenover de kleintjes. Of is het een cadeau van Frankrijk omdat ondertussen de helft van België aan hen werd verkocht? Hoe staat de premier tegenover dat Europese presidentschap en wie komt er in zijn plaats als hij vertrekt?

01.03 Eerste minister Herman Van Rompuy (*Nederlands*): Het Zweedse voorzitterschap heeft meegedeeld dat het op 19 november 2009 een Europese Raad bijeenroept om de permanente voorzitter van de Europese Raad en de hoge vertegenwoordiger voor Buitenlandse Zaken en Veiligheid aan te stellen. Die benoemingen vereisen een gekwalificeerde meerderheid in de Raad.

Voor een dergelijke functie is een eerste minister, die als dusdanig lid is van de Europese Raad, geen kandidaat. Daarvoor zijn zijn nationale mandaat en zijn verantwoordelijkheid in eigen land te groot. Indien echter in de Europese Raad een consensus aanwezig is, kan die persoon niet weigeren om die belangrijke Europese functie te aanvaarden.

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): J'ai ouï dire que M. Van Rompuy pourrait être désigné par l'un ou l'autre club européen exclusif - et, dès lors, en aucune manière par le peuple - au poste de Président de l'Union européenne. Le choix se serait porté sur notre premier ministre parce que "qui est capable de gouverner la Belgique est également capable de gouverner l'Europe". On occulte ainsi complètement le fait que le gouvernement de la Belgique constitue, en réalité, un non-gouvernement, que les finances publiques sont dans un état lamentable et que le premier ministre se contente désormais d'exercer sa fonction de premier ministre à titre protocolaire. Nous espérons que lors de son départ, le premier ministre ne témoignera pas de la même absence de démocratie et qu'il s'abstiendra dès lors de nous imposer un non-élu à la fonction de premier ministre. Qui appellera-t-il à gouverner le pays après son départ?

01.02 Jean Marie Dedecker (LDD): J'ose espérer que le scénario pour la désignation du président européen ne s'apparentera pas à celui d'un Concours Eurovision de la Chanson où, comme souvent, notre candidat rentre bredouille après avoir été donné favori. Même si je conçois que le premier ministre réagisse positivement si on lui offre le poste de sa vie, je ne comprends absolument pas le choix de M. Herman Van Rompuy. L'objectif consiste-t-il à exporter l'inertie de la Belgique au niveau européen? Il s'agit sans doute de la seule raison pour laquelle les décideurs optent pour notre premier ministre. Ce choix faciliterait l'acceptation par les petits pays des décisions prises par les grands. Mais peut-être s'agit-il plutôt d'un cadeau de la France pour nous remercier de leur avoir vendu la moitié de la Belgique? Quelle est la position du premier ministre face à cette présidence européenne et qui le remplacera s'il part?

01.03 Herman Van Rompuy, premier ministre (*en néerlandais*): La présidence suédoise a annoncé que le Conseil européen se réunira le 19 novembre 2009 pour désigner le président permanent du Conseil européen et le haut représentant pour les Affaires étrangères et la Politique de la Sécurité. Ces nominations requièrent une majorité qualifiée au Conseil.

Un premier ministre, qui est donc membre du Conseil européen en cette qualité, n'est pas candidat à pareille fonction. En effet, son mandat national et sa responsabilité dans son pays sont trop importants. Si, toutefois, un consensus se dégage au Conseil européen, cette personne ne peut pas refuser cette importante fonction européenne.

Er is echter geen consensus en dus hebben noch ikzelf, noch mijn kabinet, noch de Belgische diplomatie enig initiatief genomen. Wij wachten de Raad van volgende donderdag af.

Voor de rest lees, hoor en zie ik wat er geschreven wordt en vaak herken ik mijzelf daar niet in. Ik denk er het mijne van en werk voort. (*Applaus CD&V*)

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Waarom applausseert CD&V? Omdat de premier vertrekt of omdat hij misschien toch blijft? De heer Van Rompuy creëert op een meesterlijke wijze een sfeertje alsof hij liever niet zou gaan, maar omdat hij geroepen wordt toch zal vertrekken. CD&V is blij dat het een halve heilige naar Europa kan sturen, maar achter de schermen is de premier volgens de pers erg actief om de post van president te bemachtigen. Wij hadden liever wat meer openheid en democratie gezien.

01.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Het zou schitterend zijn voor ons land als onze premier Europees president zou worden, maar op mijn vraag kreeg ik geen antwoord. Wordt de redder des vaderlands, de heer Yves Leterme, dan premier? Of wie anders? Indien de premier vertrekt, wens ik hem het allerbeste toe.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de begroting en de kritiek van de Europese Commissie" (nr. P1380)
- de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de begroting en de kritiek van de Europese Commissie" (nr. P1381)
- de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de begroting en de kritiek van de Europese Commissie" (nr. P1382)
- de heer Yvan Mayeur aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de door de Europese Unie geëiste begrotingssanering" (nr. P1383)

02.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De Belgische begrotingsput wordt alsmat dieper, zeker nu de fiscale ontvangsten tegenvallen.

Cependant, il n'y a pas de consensus et ni moi-même, ni mon cabinet, ni la diplomatie belge n'avons pris une quelconque initiative. Nous attendons la réunion du Conseil, jeudi.

Pour le reste, j'entends, je lis et je vois les commentaires et je ne m'y reconnais guère. Je n'en pense pas moins et je poursuis mon travail. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Pourquoi le CD&V applaudit-il? Parce que le premier ministre s'en va ou parce qu'il restera peut-être? M. Van Rompuy parvient à donner magistralement l'impression qu'il préférerait rester mais qu'il partira quand même puisqu'on le lui demande. Le CD&V se réjouit de pouvoir envoyer un demi-saint vers les instances européennes mais en coulisses le premier ministre s'emploie très activement, selon la presse, à décrocher son poste de président. Nous aurions préféré plus d'ouverture et d'esprit démocratique.

01.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Il serait formidable pour notre pays que notre premier ministre devienne président du Conseil européen mais je n'ai pas obtenu de réponse à ma question. Le sauveur de la patrie, M. Yves Leterme, deviendra-t-il premier ministre dans ce cas? Ou qui d'autre? Si le premier ministre s'en va, tous mes vœux l'accompagnent.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- Mme Meyrem Almaci au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "le budget et les critiques de la Commission européenne à son propos" (n° P1380)
- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "le budget et les critiques de la Commission européenne à son propos" (n° P1381)
- M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "le budget et les critiques de la Commission européenne à son propos" (n° P1382)
- M. Yvan Mayeur au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "l'exigence de rigueur budgétaire de l'Union européenne" (n° P1383)

02.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Le déficit budgétaire de la Belgique augmente sans arrêt et le fait que les recettes fiscales soient moins

Europa heeft ons land al twee keer op de vingers getikt en zegt dat de aangepaste begroting te vaag en te optimistisch is. Europa vraagt om sneller te saneren. Minister Reynders antwoordde daarop onmiddellijk dat dit niet kan, maar op *Belga* lezen we dat hij niet meteen neen zal zeggen. Wat is de mening van de meerderheid en wat gaat de premier doen aan de uit de hand lopende schuld?

importantes que prévu n'arrange pas les choses. La Commission européenne nous a déjà réprimandés deux fois en raison de la trop grande imprécision et du trop grand optimisme de notre budget ajusté. Elle nous demande de procéder plus rapidement à l'assainissement de notre situation budgétaire. Le ministre Reynders a répondu immédiatement que ce n'était pas possible mais l'agence Belga nous apprend qu'il ne répondra pas tout de suite par la négative. Qu'en pense la majorité et qu'envisage de faire le premier ministre pour remédier au problème posé par un endettement devenu incontrôlable?

02.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Het Vlaams Belang heeft al meermaals forse kritiek geuit op de manier waarop de regering de overheidsfinanciën wil saneren en nu zegt ook de Europese Commissie voor de tweede keer dat de Belgische begroting niet in orde is. Het begrotingstekort moet veel sneller onder de 3 procent van het bbp worden gebracht, de aangekondigde besparingsmaatregelen zijn onvoldoende en de verwachtingen zijn ongeloofwaardig. Bovendien hebben wij samen met Italië en Griekenland de hoogste staatsschuld van alle lidstaten. Hoe zal de premier ervoor zorgen dat het begrotingstekort tegen 2012 onder de 3 procent geraakt?

02.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le Vlaams Belang a déjà critiqué plusieurs fois, sans mâcher ses mots, la manière dont le gouvernement compte s'y prendre pour assainir les finances publiques. Et voilà que la Commission européenne dit pour la seconde fois que le budget de la Belgique n'est pas orthodoxe. Elle exige que nous ramenions beaucoup plus vite notre déficit sous la barre des 3 %, elle estime que les mesures d'économie annoncées par le gouvernement sont insuffisantes et elle juge irréalistes les objectifs que nous nous sommes fixés. En outre, la Belgique a, avec l'Italie et la Grèce, la dette publique la plus élevée de tous les États membres. Comment le premier ministre fera-t-il descendre notre déficit budgétaire sous les 3 % du PIB d'ici à 2012?

02.03 Bruno Tobback (sp.a): De Europese Commissie geeft onze premier – door de beslissing over het presidentschap uit te stellen – nog een week de tijd om een begroting in te dienen die beantwoordt aan de Europese criteria. Volgens minister Vanhengel zal het tekort bovendien nog 5 miljard euro meer bedragen. De begroting is zelfs nog niet ingediend in het Parlement. Als ik minister Vanhengel hoor zeggen dat ze de problemen wel zullen oplossen en minister Reynders dat er helemaal geen problemen zijn, dan lijkt het erop dat er geen eensgezindheid is binnen de regering. Zal de premier gebruik maken van die extra week die hij krijgt van Europa om een sluitende begroting in te dienen, of wacht hij tot hij Europees president wordt en mag zijn opvolger dan de ravage opruimen?

02.03 Bruno Tobback (sp.a): En reportant la décision à propos de la présidence, la Commission européenne accorde une semaine de plus à notre premier ministre pour lui donner la possibilité de présenter un budget répondant aux critères européens. D'après le ministre M. Vanhengel, le déficit augmentera encore de 5 milliards d'euros. Le Parlement n'a toujours pas reçu le budget. Lorsque j'entends le ministre M. Vanhengel déclarer que les problèmes seront résolus et le ministre M. Reynders qu'il n'y a pas le moindre problème, cela semble indiquer une absence d'unanimité au sein du gouvernement. Le premier ministre profitera-t-il de la semaine de sursis qui lui est octroyée par l'Europe pour présenter un budget définitif ou va-t-il attendre de devenir Président de l'Europe et laisser son successeur réparer les dégâts?

02.04 Yvan Mayeur (PS): We worden door de Europese Commissie op de vingers getikt wegens ons buitensporig begrotingstekort, dat niet strookt met de criteria van Maastricht. De door de regering opgestelde begroting houdt een – beheerst – tekort in waarmee we omstreeks 2013 aan de criteria zouden moeten kunnen voldoen. We moeten bij die keuze blijven.

02.04 Yvan Mayeur (PS): La Commission nous pointe du doigt pour notre déficit excessif, non conforme aux critères de Maastricht. Le budget élaboré par le gouvernement prévoit un déficit, contenu, qui doit nous permettre de rejoindre les critères vers 2013. Nous devons nous en tenir à ce choix.

Op begrotingsvlak is het gevaarlijk om tegelijk warm

En matière budgétaire, il est nocif de tenir plusieurs

en koud te blazen. De minister van Begroting mag best wat meer collegialiteit aan de dag leggen.

Beweren dat we al in 2012 aan de criteria kunnen beantwoorden, zonder erbij te zeggen dat er daartoe aan de koopkracht zal worden geraakt en bespaard moet worden op het overheidsapparaat, is voor mijn fractie onaanvaardbaar. Een financiële en bankcrisis volstaat, we hoeven er geen extra crisis voor de burgers bovenop te doen.

02.05 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Nederlands*): De regering neemt akte van het voorstel van de Europese Commissie om het begrotingstekort tegen 2012 onder de 3 procent bbp te brengen. Het Belgische begrotingstekort is echter duidelijk lager dan in de rest van de Europese Unie, namelijk 5,9 procent in 2009 tegenover 6,9 procent in de Unie en 5,8 procent in 2010 tegenover 7,5 procent in de Unie.

Volgens onze planning zou de 3 procentnorm pas in 2013 worden bereikt. Dit traject werd goedgekeurd door alle Belgische overheden na advies van de Hoge Raad voor Financiën. Ons land is een van de weinige landen die al in 2010 begint met de exitstrategie. De economische groei zal trouwens sterker zijn dan wij eerder hadden geschat. De regering houdt vast aan een budgettair evenwicht in 2015 en op die manier wordt de toekomst veilig gesteld.

Samen met de andere lidstaten zullen we de voorstellen van de Europese Commissie bestuderen in de Europese Raad om aanbevelingen te doen voor de Econfinraad van 2 december. Daarbij zullen we oog hebben voor een geloofwaardige invulling van het Stabiliteitspact in de huidige crisisperiode. Wij zullen verduidelijkend vragen over de methode die de Commissie gebruikt heeft en erover waken dat aan landen met vergelijkbare problemen dezelfde inspanningen worden gevraagd. Wij zullen ons daarvoor baseren op het rapport van de Commissie van oktober 2009 over de houdbaarheid van de overheidsfinanciën.

02.06 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Opnieuw verbergt de premier het gebrek aan inhoud achter veel loze woorden. Europa gaf ons land nu al twee keer een waarschuwing omdat de begroting te vaag en onrealistisch is. Er wordt niets aan gedaan, zoals er ook niets gedaan wordt aan de problematiek van de vergrijzing en de armoede. Het *je-m'en-foutisme* bereikt een hoogtepunt. Als we zouden stoppen met de regularisatie van zwart geld, ervoor zouden zorgen dat Electrabel en de banksector een correcte bijdrage betalen en dat er een Tobintaks komt, dan zal de begroting er structureel sterk op

langages différents. Le ministre du Budget ferait bien d'apprendre la collégialité!

Prétendre que l'on pourrait aboutir dès 2012, sans préciser qu'il faudrait pour cela toucher au pouvoir d'achat et faire des économies en matière de fonctionnement de l'État, c'est inacceptable pour mon groupe. Une crise bancaire et financière suffit, n'en ajoutons pas une autre pour les citoyens.

02.05 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement prend acte de la proposition de la Commission européenne de faire passer le déficit budgétaire sous la barre des 3 % du PIB pour 2012. Le déficit budgétaire de la Belgique est toutefois largement inférieur à celui des autres pays de l'Union européenne, à savoir 5,9 % en 2009 par rapport à 6,9 % dans l'Union et 5,8 % en 2010 par rapport à 7,5 % dans l'Union.

Selon notre planification, la norme des 3 % ne serait atteinte qu'en 2013. Cet échéancier a été approuvé par toutes les autorités belges après avis du Conseil des Finances. Notre pays est un des rares pays qui appliquera la stratégie de sortie dès 2010. La croissance économique sera par ailleurs plus forte que prévue antérieurement. Le gouvernement vise toujours à atteindre l'équilibre budgétaire en 2015, ce qui sera un gage pour l'avenir.

Nous analyserons les propositions de la Commission européenne avec les autres États membres au sein du Conseil européen, afin de formuler des recommandations pour le Conseil Ecofin du 2 décembre. Nous serons attentifs en l'occurrence à la mise en œuvre crédible du Pacte de stabilité dans le cadre de la crise actuelle. Nous demanderons des explications à propos de la méthode utilisée par la Commission et veillerons à ce que des efforts identiques soient demandés aux pays confrontés à des problèmes similaires. Nous nous baserons à cet effet sur le rapport de la Commission d'octobre 2009 sur la viabilité des finances publiques.

02.06 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Une fois de plus, le premier ministre dissimule le manque de contenu en multipliant les vaines paroles. L'Europe nous a déjà adressé deux mises en garde parce que notre budget est trop vague et irréaliste. On ne prend aucune mesure et on ne s'attaque pas davantage au problème du vieillissement et de la pauvreté. Le *je-m'en-foutisme* atteint son paroxysme. Si nous cessions de régulariser l'argent noir, veillions à ce qu'Electrabel et le secteur bancaire payent une contribution décente et instaurions une taxe Tobin, le budget s'en porterait

voortuitgaan.

02.07 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Het is te eenvoudig om een beetje uit de hoogte naar de andere landen te wijzen, als men zelf een staatsschuld heeft die een van de hoogste van Europa is. Sinds de CD&V weer aan de macht is, is die schuld gestegen met 55 miljard euro. Vlaanderen zal de rekening niet blijven betalen. De premier heeft geen visie op de sanering van de financiën en er gebeurt niets.

02.08 Bruno Tobback (sp.a): De premier doet zelf niet eens meer de moeite om te praten zoals een Belgische eerste minister. Het enige wat hij zegt is dat de inspanningen van de lidstaten tegen elkaar afgewogen moeten worden, maar dat interesseert de Belgische belastingbetaler niet. Die wil weten wat er met zijn centen gebeurt. Samen met de ministers Reynders en Vanhengel vertoont de premier een schrijnend gebrek aan verantwoordelijkheid.

02.09 Yvan Mayeur (PS): Uw antwoord stelt ons tevreden.

We moeten, zowel op federaal als op gewestelijk niveau, consequent blijven. Ik pleit ervoor dat er niet aan het herstelplan zou worden geraakt.

Mijnheer de eerste minister, ik wens u in elk geval veel succes, in welke functie dan ook!

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over "de coördinatie van het asielbeleid" (nr. P1384)

03.01 Dalila Douifi (sp.a): Voor de zomer heeft de premier het dossier van de asielzoekers naar zich toe getrokken. Ik vraag mij af of hij zich wel bewust is van de problemen op het terrein inzake de opvang van asielzoekers. Terwijl de overheid verplicht is om asielzoekers materiële opvang aan te bieden, wordt de grote meerderheid – en daarbij ook gezinnen met kinderen – gewoon de straat op gestuurd met een brochure voor daklozen. Sinds oktober gebeurde dat al met achthonderd asielzoekers.

De premier coördineert het asielbeleid. Hoelang wil hij nog wachten om de crisis in de noodopvang aan te pakken?

structurellement mieux.

02.07 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Il est trop simple de regarder les autres pays de haut lorsqu'on affiche soi-même une dette publique parmi les plus élevées d'Europe. Depuis que le CD&V a renoué avec le pouvoir, cette dette a augmenté de 55 milliards d'euros. La Flandre ne continuera pas à payer la facture. Le premier ministre n'a aucun projet d'assainissement des finances et aucune mesure n'est prise.

02.08 Bruno Tobback (sp.a): Le premier ministre ne se donne même plus la peine de parler comme un premier ministre belge. La seule chose qu'il dit, c'est que les efforts des États membres doivent être mis en balance, mais cela n'intéresse pas le contribuable belge, qui souhaite savoir ce qu'il va advenir de son argent. À l'instar des ministres Reynders et Vanhengel, le premier ministre témoigne d'un manque criant du sens des responsabilités.

02.09 Yvan Mayeur (PS): Votre réponse va dans le sens que nous souhaitions.

Tant au fédéral qu'au niveau des Régions, nous devons adopter une attitude cohérente. J'invite à ce que l'on ne touche pas au plan de relance.

Quoi qu'il en soit, Monsieur le premier ministre, bon vent! Où que vous alliez!

L'incident est clos.

03 Question de Mme Dalila Douifi au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "la coordination de la politique d'asile" (n° P1384)

03.01 Dalila Douifi (sp.a): Avant l'été, le premier ministre s'est emparé du dossier des demandeurs d'asile. Je me demande s'il est pleinement conscient des problèmes se posant sur le terrain en matière d'accueil des demandeurs d'asile. Alors que les pouvoirs publics sont obligés d'accorder une aide matérielle aux demandeurs d'asile, la grande majorité d'entre eux – y compris femmes et enfants – se retrouve dans la rue avec en mains une brochure destinée aux sans-abri. Depuis le mois d'octobre, ceci a été le cas pour huit cents demandeurs d'asile.

Le premier ministre assure la coordination de la politique en matière d'asile. Quand s'attaquera-t-il enfin à situation de crise que connaît l'accueil d'urgence?

03.02 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Nederlands*): Mijn rol in het asiel- en migratiebeleid is ondersteunend en coördinerend. De eigenlijke bevoegdheden liggen bij de staatssecretarissen Wathelet en Courard, met wie ik geregeld een coördinatievergadering houdt.

De opvangcrisis wordt gedeeltelijk veroorzaakt door de sterke stijging van het aantal asielaanvragen, een stijging die niet alleen België treft. In 2009-2010 wordt in extra middelen voorzien. Ik geef toe dat er naast middelen ook infrastructuur nodig is en daar door de enorme stijging van de aanvragen een tekort aan is.

Staatssecretaris Courard pleegt constant overleg met alle betrokken instanties om bijkomende opvangplaatsen te creëren op een zo kort mogelijke termijn. Dat loopt goed, zij het trager dan verwacht. Iedereen beseft de ernst van de situatie. Volgende week zal de heer Courard ingaan op de oplossingen die hij op korte termijn kan aanbieden.

03.03 **Dalila Douifi** (sp.a): De premier steekt zijn paraplu op. Het is wel duidelijk dat de stijging van het aantal asielaanvragen in België veel sterker is dan in ons omringende landen. De regering organiseert de chaos bijna. Dit probleem is zeer urgent en verscheidene ministers kunnen meerwerken aan oplossingen. De premier moet zich niet wekelijks van het probleem vergewissen, hij moet er iets aan doen. De vraag is of de daadkracht en de wil er zijn.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Raf Terwingen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het uitstel van de betaling van de personenbelasting" (nr. P1385)**

04.01 **Raf Terwingen** (CD&V): Door de elektronische aangifte krijgen mensen hun belastingaanslag een pak vroeger, wat op zich een goede zaak is. De versnelling zorgt er bij sommige mensen wel voor dat ze binnen een periode van een dik half jaar twee aanslagen krijgen. Voor sommige Vlamingen komt de onroerende voorheffing er dan ook nog bij. Wat kan de minister aan dit probleem doen?

03.02 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en néerlandais*): En matière de politique d'asile et de migration, mon rôle est celui de soutien et de coordination. Ce sont les secrétaires d'État Wathelet et Courard avec qui j'organise régulièrement une réunion de coordination qui sont titulaires des compétences effectives.

La crise en matière d'accueil est partiellement provoquée par la forte hausse du nombre de demandes d'asile, augmentation qui ne concerne pas que la Belgique. Des moyens supplémentaires sont prévus en 2009-2010. J'admets qu'outre les moyens, il faut également des infrastructures et qu'à la suite de l'explosion du nombre de demandes, il existe une pénurie dans ce domaine.

Le secrétaire d'État Courard consulte en permanence l'ensemble des instances concernées pour créer des places d'accueil supplémentaires le plus rapidement possible. Cette concertation se déroule correctement, même si elle progresse moins rapidement qu'espéré. Tout le monde est conscient de la gravité de la situation. La semaine prochaine, M. Courard évoquera les solutions qu'il peut proposer à court terme.

03.03 **Dalila Douifi** (sp.a): Le premier ministre ouvre son parapluie. Il est clair que l'augmentation du nombre de demandes d'asile en Belgique est nettement supérieure à ce qu'elle est chez nos voisins. Le gouvernement organise quasiment le chaos. Ce problème est particulièrement urgent et plusieurs ministres peuvent travailler ensemble à des solutions. Le premier ministre ne doit pas constater le problème chaque semaine, il doit y remédier. La question est de savoir si l'énergie et la volonté d'agir existent véritablement.

L'incident est clos.

04 **Question de M. Raf Terwingen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le report de paiement dans le secteur de l'impôt des personnes physiques" (n° P1385)**

04.01 **Raf Terwingen** (CD&V): En soi, le raccourcissement du délai de réception de l'avertissement-extrait de rôle, dû à l'utilisation de la déclaration électronique, constitue un élément positif. Pour certains contribuables toutefois, cette accélération entraîne la réception de deux avertissements-extraits de rôle en un peu plus de six mois. Vient encore s'y ajouter, pour certains Flamands, le précompte immobilier. Quelle solution le ministre envisage-t-il pour résoudre ce problème?

04.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Van de elektronische aangifte, die de fiscale afhandeling inderdaad versnelt, wordt flink gebruikgemaakt. Het is een goede zaak voor de mensen dat ze in deze crisistijden vroeger terugbetaald zullen worden. Het kan van de andere kant inderdaad gebeuren dat de aanslagen voor de inkomstenjaren 2007 en 2008 niet erg lang na elkaar bij de mensen toekomen, wat soms tot betalingsmoeilijkheden kan leiden.

Het is altijd mogelijk om uitstel van betaling te vragen en de invorderingskantoren oordelen daar soeverein over. Zij gaan na of de belastingplichtige echt in de onmogelijkheid verkeert om het bedrag binnen de wettelijke termijn te vereffenen. Het feit dat men twee aanslagen op een jaar krijgt, kan een bepalende factor zijn bij die beslissing.

04.03 **Raf Terwingen** (CD&V): In de praktijk blijken belastingontvangers helemaal niet zo toegeeflijk te zijn. De minister zou de belastingontvangers er kunnen op wijzen dat ze in deze rekening moeten houden met de unieke omstandigheden van dit jaar en dat ze daarbij de menselijke kant van de zaak niet uit het oog mogen verliezen.

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Maggie De Block** aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "het misbruik van de uitgaven van de Belgische ziekteverzekering" (nr. P1386)
- mevrouw **Catherine Fonck** aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over "de medische fraude" (nr. P1387)

05.01 **Maggie De Block** (Open Vld): Een derde van de uitgaven van het RIZIV, 7 miljard euro, zou aan frauduleuze medische praktijken worden besteed. De topman van het Europees Netwerk tegen fraude en corruptie in de gezondheidszorg zegt dat hij de medewerking heeft van het RIZIV en dat hij mits meer mensen en middelen kan nagaan wat er aan die gigantische fraude kan worden gedaan. Zal de minister die ter beschikking stellen? Zal wie goed met de middelen omgaat beloond worden en wie het slecht doet gestraft?

05.02 **Catherine Fonck** (cdH): Ik wil het over dezelfde studie hebben, die vandaag in *Trends* is

04.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): La déclaration électronique, qui permet en effet d'accélérer le traitement fiscal, connaît un engouement certain. En ces temps de crise, il est heureux que le citoyen soit remboursé plus rapidement. À l'inverse, il se peut cependant effectivement que les avertissements-extraits de rôle relatifs aux revenus 2007 et 2008 arrivent dans un délai relativement rapproché et causent parfois certaines difficultés de paiement.

Il est toujours possible de solliciter un report de paiement. Les bureaux de recouvrement statuent sur ces questions en toute souveraineté et évaluent la capacité réelle du contribuable à régler le montant dû dans les délais légaux. La réception de deux avertissements-extraits de rôle en un an peut constituer un facteur décisif dans le cadre de cette décision.

04.03 **Raf Terwingen** (CD&V): Dans la pratique, les receveurs du fisc ne sont pas si accommodants. Le ministre pourrait leur signaler qu'en l'occurrence, ils doivent tenir compte des circonstances qui présentent un caractère unique cette année, et qu'ils ne doivent pas perdre de vue l'aspect humain de la question.

L'incident est clos.

05 **Questions jointes de**

- Mme **Maggie De Block** à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "les abus sur le plan des dépenses de l'assurance-maladie belge" (n° P1386)
- Mme **Catherine Fonck** à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur "la fraude médicale" (n° P1387)

05.01 **Maggie De Block** (Open Vld): Un tiers des dépenses de l'INAMI, soit 7 milliards d'euros, serait consacré à des pratiques médicales frauduleuses. Le directeur du Réseau européen de lutte contre la fraude et la corruption dans le secteur des soins de santé déclare qu'il bénéficie de la coopération de l'INAMI et que, moyennant un renforcement des effectifs et des moyens, il pourrait étudier comment endiguer cette gigantesque fraude. La ministre libérera-t-elle ces moyens supplémentaires? Une récompense sera-t-elle accordée à ceux qui utilisent correctement les moyens et une sanction imposée à ceux qui les utilisent à mauvais escient?

05.02 **Catherine Fonck** (cdH): Mon intervention concerne la même étude, publiée dans *Trends*

verschenen.

Kan u een en ander nader toelichten? Waar komen die cijfers vandaan, en zijn ze betrouwbaar?

05.03 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Fraude ten belope van zowat 30 procent van de uitgaven van de Belgische ziekteverzekering, dat is inderdaad een hallucinant cijfer! Het zou om 7,5 miljard euro gaan, wat overeenkomt met de terugbetaling van de medische kosten.

Volgens het RIZIV gaat het in werkelijkheid om 1 procent: dat is nog altijd goed voor een bedrag van meer dan 200 miljoen euro! De fraudebestrijding en de strijd tegen het oneigenlijk gebruik behoren dan ook tot onze beleidsdoelen.

(*Nederlands*) In de periode 2003-2007 werd 30,9 miljoen euro teruggevorderd van de zorgverleners. Dit bedrag heeft uitsluitend betrekking op vastgestelde inbreuken inzake geneeskundige verzorging.

(*Frans*) Andere voorbeelden van hoe we oneigenlijk gebruik bestrijden: de referentiebedragen opdat de ziekenhuizen dezelfde prijzen zouden aanrekenen voor de behandeling van eenvoudige aandoeningen, de bezuinigingen op het stuk van klinische biologie en medische beeldvorming, en de controle op de rusthuizen.

We werken in overleg aan de tariefzekerheid en slagen er aldus in die pogingen tot fraude tegen te gaan.

05.04 **Maggie De Block** (Open Vld): Wellicht staat een deel van het bedrag voor fraude en een ander deel voor oneigenlijk gebruik. Ik stel voor dat we in de toekomstige programmawetten extra aandacht besteden aan de grijze zones in het wetgevend arsenaal.

05.05 **Catherine Fonck** (cdH): Men moet achterhalen waarop dat artikel in Trends gebaseerd is: of de informatie klopt en dan is er een krachtig antwoord geboden, of de informatie klopt niet of kan niet nagetrokken worden.

Of het nu om 1 procent van het gezondheidszorgbudget gaat of meer, dat budget moet correct gebruikt worden voor degenen die zorg behoeven.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Ben Weyts aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de naleving van de wet op de zondagsrust" (nr. P1392)**

d'aujourd'hui.

Avez-vous des informations à ce sujet? D'où viennent ces chiffres et sont-ils crédibles?

05.03 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): En effet, cette proportion de 30 % de fraude est renversante! Il s'agirait de 7,5 milliards, l'équivalent du remboursement des frais médicaux.

Plus sérieusement, l'INAMI parle de 1 %; ce qui représente déjà plus de 200 millions! Nous travaillons donc contre la fraude et les usages impropres.

(*En néerlandais*) Au cours de la période 2003-2007, une somme de 30,9 millions d'euros a été récupérée auprès des dispensateurs de soins. Ce montant concerne exclusivement les infractions constatées en matière de soins médicaux.

(*En français*) Autres exemples d'usages impropres: la lutte contre la disparité entre les hôpitaux pour la prise en charge de pathologies simples, les économies en biologie clinique et en imagerie médicale et le contrôle des maisons de repos.

Grâce à cette concertation, nous travaillons à la sécurité tarifaire et nous arrivons à contrer ces tentatives de fraude.

05.04 **Maggie De Block** (Open Vld): Une partie du montant concerne probablement des cas de fraude et une autre partie des cas d'usage impropres. Je propose que dans le cadre des futures loi-programme, nous consacrons une attention toute particulière aux zones grises de l'arsenal législatif.

05.05 **Catherine Fonck** (cdH): Il faut décoder ce qui a amené à cette publication dans le magazine *Trends*: soit ces informations tiennent la route et demandent une réaction forte, soit elles sont fausses ou invérifiables.

Que ce soit à hauteur de 1 % ou plus par rapport au budget des soins de santé, il faut utiliser ce budget correctement pour ceux qui en ont besoin.

L'incident est clos.

06 **Question de M. Ben Weyts au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le respect de la loi sur le repos du dimanche" (n° P1392)**

06.01 Ben Weyts (N-VA): Een van de basisprincipes van de arbeidswetgeving is de zondagsrust. Daar zijn wel uitzonderingen op. In toeristische centra mogen winkels 40 zondagen per jaar open zijn.

Nu kondigde het shoppingcentrum in Maasmechelen aan dat het die reglementering niet zal naleven en gewoon elke zondag zijn deuren zal openen. Tot mijn verbazing is daar vanwege de regering geen enkele reactie op gekomen.

Zullen de inspectiediensten van de minister optreden? Wat is het standpunt van de regering over de zondagssluiting? Zal ze de reglementering op de zondagsrust aanpassen?

06.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): In toeristische centra mogen handelszaken op zondag open zijn van 1 mei tot 30 september, tijdens de kerst- en paasvakantie en daarnaast maximum nog eens dertien zondagen. Dat kan omdat er in het weekend toeristen komen vanwege de bezienswaardigheden of de natuur, of omdat er manifestaties worden ingericht. In 2007 werd de notie 'toeristische toeloop' toegevoegd.

Ik wil dat deze reglementering wordt toegepast en nageleefd.

Maasmechelen is in 2007 als toeristisch centrum erkend. De gemeente kan dus alle vermelde uitzonderingen toestaan, maar geen andere. Ondernemingen die zich daar niet aan houden, overtreden de wet en zullen bij vaststelling de vastgelegde straffen en administratieve sancties krijgen.

Mijn standpunt wordt door alle sociale partners gedeeld.

06.03 Ben Weyts (N-VA): Ik hoop dat de sociale inspectie inderdaad haar werk zal doen. België heeft al de ruimste openingsuren in Europa. Ik pleit er dan ook voor niets aan de bestaande reglementering te wijzigen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de inzet van de FAO-top (Food and Agriculture Organization)" (nr. P1388)

06.01 Ben Weyts (N-VA): L'un des principes de base de la législation du travail est le repos dominical. Il existe néanmoins des exceptions. Dans les centres touristiques, les magasins peuvent être ouverts 40 dimanches par an.

Le centre commercial de Maasmechelen vient d'annoncer qu'il ne respecterait pas cette réglementation et qu'il ouvrirait ses portes tous les dimanches. À ma grande surprise, le gouvernement n'a absolument pas réagi à cette annonce.

Les services d'inspection du ministre interviendront-ils? Quelle est la position du gouvernement sur la fermeture dominicale? Adaptera-t-il la réglementation sur le repos dominical?

06.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Dans les centres touristiques, les commerces peuvent ouvrir le dimanche entre le 1^{er} mai et le 30 septembre, pendant les vacances de Noël et de Pâques, ainsi que treize dimanches supplémentaires au maximum. Ceci s'explique par la présence de touristes qui viennent admirer des curiosités ou des sites naturels pendant le week-end ou par l'organisation de manifestations. La notion "d'affluence touristique" a été insérée en 2007.

Je veux que cette réglementation soit appliquée et respectée.

Maasmechelen a été reconnue comme centre touristique en 2007. La commune peut donc autoriser toutes les exceptions mentionnées mais elle ne peut pas accorder d'autres dérogations. Les entreprises qui ne se tiennent pas à la réglementation enfreignent la loi et, si des infractions sont constatées, les amendes et les sanctions administratives prévues leur seront infligées.

Tous les partenaires sociaux partagent ma position.

06.03 Ben Weyts (N-VA): J'espère que l'inspection sociale s'acquittera réellement de sa tâche. En Belgique, les heures d'ouverture sont déjà les plus étendues d'Europe. Je préconise, dès lors, de n'apporter aucune modification à la réglementation existante.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au ministre des Affaires étrangères sur "les enjeux du sommet de la FAO (Food and Agriculture Organization)" (n° P1388)

07.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Ruim een miljard mensen in de wereld lijdt honger. Dat hoeft niet zo te zijn, aangezien er voldoende voedsel wordt geproduceerd. Het probleem ligt bij de toegang tot voedsel.

De landbouw staat voor een keerpunt. Het is een van de sectoren die vanwege de uitstoot van broeikasgassen betrokken is bij het probleem van de klimaatverandering.

Maandag gaat er een wereldtop van de FAO van start. Tal van landen sturen er hun staatshoofd naartoe. Wie zal de regering op die top vertegenwoordigen? Welk standpunt zal België bepleiten? We moeten consequent blijven ten aanzien van ons standpunt op de klimaattop van Kopenhagen. Ik herinner u aan de resolutie over de voedselcrisis die hier werd aangenomen. Zullen de in die resolutie vervatte standpunten op de FAO-top worden verdedigd? Welke follow-up zal er aan deze problematiek worden gegeven?

07.02 Minister Yves Leterme (Frans): Uiteraard houden we rekening met de in de Kamer ingediende resolutie. België pleit ervoor dat de donorlanden opnieuw in de landbouwsector zouden investeren en dat ze vanaf 2010 10 procent van hun overheidssteun zouden besteden aan de landbouwsector (en 15 procent in 2015).

Volgende week zal België in Rome een aanpak verdedigen die erop gericht is de voedselveiligheid te verbeteren door de rurale gebieden en de kleinschalige teelt van basisvoedsel te ondersteunen.

België zal zijn aanpak inbedden in de context van de Millenniumdoelstellingen. Zo willen we aangeven dat we blijven streven naar de verwezenlijking van de Millenniumdoelstellingen en naar een halvering van de armoede en de ondervoeding tegen 2015.

In de begroting 2009 en 2010 wordt een inspanning gedaan om de kredieten voor ontwikkelingssamenwerking op te trekken.

Er gaat bijzondere aandacht naar het verband tussen klimaatverandering en voedselzekerheid. Een deel van onze officiële ontwikkelingshulp moet worden besteed aan acties die erop gericht zijn de teelten aan te passen aan de klimatologische omstandigheden. In het kader van onze ontwikkelingssamenwerking moet er meer aandacht besteed worden aan projecten om de irrigatiesystemen te verbeteren.

07.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): U hebt niet gezegd wie er aan die top zou

07.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Plus d'un milliard de personnes dans le monde ont faim. Ce n'est pas une fatalité, puisqu'on produit suffisamment de nourriture. Le problème, c'est l'accès à l'alimentation.

L'agriculture est à la croisée des chemins. C'est un des secteurs visés par le problème du changement climatique pour ses émissions de gaz à effet de serre.

Un sommet mondial de la FAO commence lundi. De nombreux pays y envoient leur chef d'État. Qui représentera le gouvernement à ce sommet? Quelle position la Belgique défendra-t-elle? Il faut être cohérent par rapport à notre position lors du Sommet de Copenhague relatif au changement climatique. Je vous rappelle la résolution votée ici pour lutter contre la crise alimentaire. Ces positions seront-elles défendues à ce sommet? Quel suivi sera réservé à cette problématique?

07.02 Yves Leterme, ministre (en français): Nous tenons évidemment compte de la résolution déposée à la Chambre. La Belgique a pris position en plaidant pour que les pays donateurs réinvestissent dans le secteur agricole et consacrent, dès 2010, 10 % de leur aide publique au secteur de l'agriculture (et 15 % en 2015).

La semaine prochaine à Rome, la Belgique défendra une approche centrée sur le renforcement de la sécurité alimentaire à travers le soutien au monde rural et à la petite agriculture de base.

La Belgique cadrera son approche dans le contexte des Objectifs du Millénaire. Il s'agit de réitérer notre volonté de contribuer aux Objectifs du Millénaire et de réduire la pauvreté et la malnutrition de moitié pour 2015.

Dans les budgets 2009 et 2010, il y a un effort pour augmenter les moyens budgétaires de l'aide au développement.

Le lien entre changement climatique et sécurité alimentaire fait l'objet d'une attention particulière. Il faut investir une partie de notre aide publique au développement dans des actions ciblées, afin de contribuer à l'adaptation des cultures aux contraintes climatologiques. Il faut collaborer davantage sur des projets visant à l'amélioration des systèmes d'irrigation.

07.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Vous n'avez pas précisé qui allait participer

deelnemen. Ik hoop dat de regering wel degelijk vertegenwoordigd zal zijn.

In onze resolutie vragen we ook dat er voor voedingsmiddelen bij de WTO een specifieke regeling zou gelden. Die vraag had ik misschien beter aan de eerste minister gesteld, want ze betreft niet alleen de ontwikkelingssamenwerking. Ons landbouwmodel, waarin de voedingsmiddelen massaal naar de landen in het Noorden vloeien in plaats van naar de landen in het Zuiden, moet worden herzien.

Het incident is gesloten.

08 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mensenrechtenschendingen en oorlogsmisdaden door het Congolese leger" (nr. P1389)
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mensenrechtenschendingen en oorlogsmisdaden door het Congolese leger" (nr. P1390)

08.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Volgens het antwoord op mijn schriftelijke vraag van 5 augustus, dat ik deze week ontving, zou het aantal wandaden van het Congolese leger tegen de eigen bevolking in Oost-Congo aan het afnemen zijn. De realiteit spreekt dat tegen: het Congolese leger viel zeven posten van Artsen Zonder Grenzen, waar men vaccinaties tegen mazelen aan het toedienen was, tegelijk aan. De bevolking sloeg opnieuw op de vlucht en de vaccinatie viel dus in het water.

Beseft de minister wel dat het Congolese leger deels door ons is opgeleid en dat wij ervoor gezorgd hebben dat er zowel rebellen als soldaten deel van uitmaken? Moeten wij, aangezien we de wandaden niet kunnen stoppen, ons niet beperken tot echte humanitaire hulp?

08.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Door de acties van het Congolese leger, dat de steun krijgt van een VN-vredesmacht en dus ook van ons, vallen in Oost-Congo honderdduizenden onschuldige doden. Wat moet de internationale gemeenschap daarvan denken?

Er hebben zich nieuwe feiten voorgedaan. Er was een raid op zeven vaccinatieplaatsen van AZG, waarbij duizenden mensen op de vlucht sloegen.

à ce Sommet. J'espère que le gouvernement y sera bien représenté.

Dans notre résolution, nous souhaitons également que les produits alimentaires fassent l'objet d'un traitement spécifique à l'OMC. Peut-être aurais-je dû poser cette question au premier ministre car il ne s'agit pas seulement de coopération au développement; il faut revoir notre modèle agricole qui draine les ressources alimentaires vers les pays du Nord plutôt que vers les pays du Sud.

L'incident est clos.

08 **Questions jointes de**

- M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "les violations des droits de l'homme et les crimes de guerre commis par l'armée congolaise" (n° P1389)
- M. Wouter De Vriendt au ministre des Affaires étrangères sur "les violations des droits de l'homme et les crimes de guerre commis par l'armée congolaise" (n° P1390)

08.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Selon la réponse à ma question écrite du 5 août dernier, que j'ai reçue cette semaine, le nombre de méfaits commis par l'armée congolaise contre la population congolaise dans l'Est du Congo serait en régression. La réalité est totalement différente: l'armée congolaise a attaqué simultanément sept postes de Médecins sans Frontières, où des vaccinations contre la rougeole étaient en cours. La population s'est une fois de plus enfuie et la vaccination est donc tombée à l'eau.

Le ministre est-il conscient du fait que l'armée congolaise a été formée en partie par notre pays et que nous avons fait en sorte que tant des rebelles que des soldats en font partie? Ne devrions-nous pas, étant donné que nous ne sommes pas en mesure d'arrêter les méfaits, nous limiter à la véritable aide humanitaire?

08.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Des centaines de milliers de victimes innocentes meurent dans l'Est du Congo à la suite des actions menées par l'armée congolaise, soutenue par une force de paix des Nations unies et par conséquent également par notre pays. Que doit penser la communauté internationale de ces faits?

Des événements nouveaux sont intervenus. Un raid a été mené contre sept centres de vaccination de MSF, entraînant la fuite de milliers de personnes.

Veel mensen plaatsen grote vraagtekens bij de VN-steun voor het Congolese leger. De minister verklaarde enkele weken geleden in de commissie dat de voortzetting van de VN-steun aan het Congolese leger eigenlijk geen probleem was.

Blijft de minister bij zijn standpunt? Moet de internationale gemeenschap niet uiterst dringend een grotere inspanning doen om het menselijk lijden in Oost-Congo te stoppen? Kan België met al zijn expertise in de regio geen diplomatieke initiatieven nemen om sleutelfiguren als Kabila en Kagame op hun verantwoordelijkheid te wijzen? Durft de minister afstappen van zijn rustige vastheid en politieke moed tonen?

08.03 Minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): We hebben de vermeende incidenten aan de vaccinatieposten van AZG nagetrokken. Via het communiqué van 4 november 2009 van AZG hebben wij kennis genomen van een incident dat zou hebben plaatsgehad op 19 oktober. De Belgische ambassade deelt mee dat er voordien geen sprake is geweest van het incident in de lokale pers. Informatie van andere bronnen dan AZG is nog aan het binnenkomen en wordt nog verwerkt door onze diensten. In de mate dat het incident zou hebben plaatsgehad, moet het worden aangekaart bij de Congolese autoriteiten.

Zonder de ernst van het incident te willen ontkennen, wil ik vandaag nog een zekere voorzichtigheid aan de dag leggen, omdat er tegenstrijdige berichten binnenkomen. Een van de bronnen in Goma zegt dat er helemaal geen slachtoffers zijn gevallen en dat het meer om intimidatie van een aantal personen ging dan om een doelgerichte aanval. Volgens een andere bron zijn er doden gevallen aan de kant van het Congolese leger.

Ik heb nooit ontkend dat de operaties van Kimia II in Kivu negatieve humanitaire gevolgen met zich meebrengen. De mensenrechtenschendingen die daarmee gepaard gaan, mogen we zeker niet bagatelliseren. Om die reden komen we via Roeland van de Geer tussenbeide bij de officiële Congolese gesprekspartners. Momenteel wordt de eventuele verlenging van het MONUC-mandaat besproken in New York. De echte discussie zal men echter pas kunnen voeren begin december als de secretaris-generaal zijn rapport heeft uitgebracht. Daarom gaan er reeds stemmen op voor een soort van technische verlenging.

Nombreux sont ceux qui s'interrogent sur le soutien apporté par l'ONU à l'armée congolaise. Il y a quelques semaines, en commission, le ministre a déclaré que la poursuite du soutien de l'ONU à l'armée congolaise ne posait en réalité aucun problème.

Le ministre maintient-il sa position? La communauté internationale ne doit-elle pas d'urgence renforcer ses efforts pour mettre fin aux souffrances de la population dans l'Est du Congo? Riche de son expérience dans la région, la Belgique ne peut-elle pas prendre d'initiatives diplomatiques pour rappeler leurs responsabilités à des protagonistes clés comme MM. Kabila et Kagame? Le ministre oserait-il renoncer à sa tranquille fermeté et faire preuve de courage politique?

08.03 **Yves Leterme**, ministre (*en néerlandais*): Nous nous sommes informés sur l'incident rapporté, qui se serait produit dans les centres de vaccination de MSF. Nous avons appris par le biais du communiqué de MSF du 4 novembre 2009 qu'un incident aurait eu lieu le 19 octobre. L'ambassade belge nous informe que la presse locale n'avait auparavant nullement fait état de cet incident. Des informations provenant d'autres sources que MSF sont encore en train de nous parvenir et elles sont examinées par nos services. S'il s'avère que cet incident s'est réellement produit, il faudra l'évoquer avec les autorités congolaises.

Sans vouloir nier la gravité de cet incident, je voudrais encore afficher une certaine prudence aujourd'hui en raison du caractère contradictoire des informations qui nous parviennent. Selon une des sources à Goma, on ne dénombrerait aucune victime et il s'agirait davantage d'une tentative d'intimidation de plusieurs personnes que d'une attaque ciblée. Une autre source rapporte que l'on compterait des morts dans les rangs de l'armée congolaise.

Je n'ai jamais contesté le fait que les opérations de Kimia II au Kivu s'accompagnent de conséquences négatives sur le plan humanitaire. Nous ne devons certainement pas minimiser les violations des droits de l'homme qui en découlent. C'est la raison pour laquelle nous intervenons auprès des interlocuteurs congolais officiels par l'intermédiaire de Roeland van de Geer. La prolongation éventuelle du mandat de la MONUC fait actuellement l'objet d'une discussion à New York. Toutefois, nous ne pourrions passer à la vraie discussion que début décembre, lorsque le secrétaire général aura émis son rapport. C'est pourquoi des voix s'élèvent d'ores et déjà en faveur d'une sorte de prolongation technique.

08.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De minister minimaliseert de feiten min of meer. In deze zaak neem ik de Congolese pers zeker niet ernstig. Volgens een bepaalde bron gaat het enkel om intimidatie. Als militairen maandenlang vermoord, verkracht en geplunderd hebben, veroorzaakt intimidatie evengoed grote paniek. Wanneer AZG haar medische antenne terugtrekt naar Goma, dan zal er wel iets ernstigs aan de hand zijn. We steunen een leger dat niet alleen zijn eigen bevolking niet kan verdedigen, maar bovendien zijn eigen bevolking terroriseert.

08.05 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): We willen allen de stopzetting van het menselijk lijden in het oosten van Congo, maar daarvoor zijn er politieke beslissingen nodig. De minister spreekt over tegenstrijdige berichten, maar Human Rights Watch spreekt sinds maart 2009 van 500 burgerdoden door acties van het Congolees leger.

De minister heeft niet gezegd of hij nog achter de VN-steun staat voor dat Congolees leger en of er grotere inspanningen van België en de internationale gemeenschap komen voor een ware humanitaire interventiemacht. Ik stel laksheid vast.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Jacques Otlet aan de minister van Justitie over "de staking in de gevangenissen (Ittre) en de vervanging van de cipiers door lokale politieagenten" (nr. P1391)

09.01 Jacques Otlet (MR): De penitentiaire beampten van de gevangenis te Ittre, die al een tiental dagen in staking zijn, werden vervangen door agenten van de lokale politiezone Ouest Brabant Wallon. Dat vergde echter zo'n grote inzet van de zone dat vier van de vijf wijkpolitiebureaus tijdens deze periode dienden te worden gesloten.

Aan het stakingsrecht van het bewakingspersoneel van de gevangenissen mag zeker niet getornd worden. Het is echter onaanvaardbaar dat men de aanwezigheid van een gevangenis in een bepaalde politiezone als voorwendsel aangrijpt om er voor de bevolking geen buurtpolitiediensten meer aan te bieden.

Welke maatregelen heeft u genomen of zal u nemen om dergelijke toestanden in de toekomst te voorkomen?

09.02 Minister Stefaan De Clerck (Frans): We voeren voortdurend overleg met de vakbonden, de

08.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le ministre minimise en quelque sorte les faits. Dans cette affaire, je ne prends certainement pas la presse congolaise au sérieux. Selon une certaine source, il ne s'agit que d'intimidations. Lorsque des militaires se sont livrés des mois durant à des assassinats, des viols et des pillages, les intimidations créent le même effet de panique. Lorsque MSF repliera son antenne sur Goma, la situation sera véritablement grave. Nous soutenons une armée qui non seulement n'est pas en mesure de défendre sa propre population, mais va même jusqu'à la terroriser.

08.05 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Nous souhaitons tous voir cesser les souffrances humaines dans l'est du Congo, mais des décisions politiques sont nécessaires à cet effet. Le ministre parle d'annonces contradictoires, mais Human Rights Watch fait état depuis mars 2009 de 500 civils tués par des actions de l'armée congolaise.

Le ministre n'a pas dit s'il soutenait encore l'appui de l'ONU en faveur de cette armée congolaise et si la Belgique et la communauté internationale redoubleraient leurs efforts pour mettre sur pied une véritable force d'intervention humanitaire. Je constate un certain laxisme.

L'incident est clos.

09 Question de M. Jacques Otlet au ministre de la Justice sur "la grève dans les prisons (Ittre) et le remplacement des gardiens par des policiers locaux" (n° P1391)

09.01 Jacques Otlet (MR): Les agents pénitentiaires de la prison d'Ittre, en grève pendant une dizaine de jours, ont été remplacés par les agents de la police locale de la zone Ouest du Brabant wallon. Or, le volume des prestations exigé de celle-ci fut tel que quatre commissariats de quartier sur cinq ont dû être fermés pendant cette période.

Le droit de grève des agents de surveillance des prisons est certes respectable. En revanche, il est inadmissible que, sous prétexte d'existence d'une prison dans une zone de police déterminée, on en arrive à une situation où les services de police de proximité ne sont plus rendus à la population.

Quelles sont les dispositions que vous avez prises ou comptez prendre pour éviter que de telles situations ne se reproduisent à l'avenir?

09.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): Nous sommes en discussion permanente avec les

directie en het gevangenispersoneel. Helaas breken er soms toch stakingen uit.

Er werd echter een minimale personeelsbezetting gewaarborgd. Maar het klopt dat de politie moest ingrijpen. Ik benadruk dat dit tot de opdrachten van de politie behoort, zoals die duidelijk zijn vastgelegd in de basiswet op het politieambt.

En spijtig genoeg hebben we die diensten nodig in geval van een staking.

Er moet worden gezocht naar een nieuw evenwicht tussen een goede organisatie in de gevangenis en het optreden van de politiediensten. Ik besprak deze aangelegenheid al meermaals met de minister van Binnenlandse Zaken. Het is aan de federale regering om een akkoord te vinden waarin de plichten van beide partijen in evenwicht worden gebracht.

09.03 Jacques Otlet (MR): Ik ben het met u eens dat er absoluut een akkoord moeten komen om ervoor te zorgen dat de dienstverlening aan beide kanten gewaarborgd blijft.

U zegt terecht dat de politie de opdracht heeft de bewaarders in de gevangenissen zo nodig te vervangen, maar de eerste taak van de politie bestaat erin de veiligheid van de bevolking te verzekeren.

Er moet absoluut een gulden middenweg worden gevonden tussen die verschillende taken, zo nodig door de eventuele invoering van een minimumdienst opnieuw te berde te brengen of door de beruchte KUL-normen, die vandaag achterhaald lijken, te herzien.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Landsverdediging over "de piraterij voor de kust van Somalië" (nr. P1393)

10.01 Georges Dallemagne (cdH): Hoe efficiënt is de strijd tegen de piraterij voor de Somalische kust? We moeten vaststellen dat er een nieuwe golf van aanvallen op gang gekomen is, en de piraten hebben zich blijkbaar aangepast aan de initiatieven van de internationale gemeenschap: ze vallen steeds verder van de Somalische kusten aan en vragen naast losgeld nu ook de vrijlating van hun kompanen die vastzitten in Europese gevangenissen.

Is operatie-Atalanta nog steeds efficiënt? Wordt er bijgestuurd om rekening te houden met de recentste ontwikkelingen?

syndicats, les directions, les gens qui travaillent au sein des prisons. Malheureusement, certaines grèves surviennent néanmoins.

Cela dit, une équipe minimale est demeurée présente. Mais il est vrai que la police a dû intervenir. J'insiste sur le fait que c'est là une de ses missions clairement inscrite dans la loi de base sur la fonction de police.

Et, malheureusement, on a besoin de ces services en cas de grève.

Il faut essayer de trouver un nouvel équilibre entre une bonne organisation au sein de la prison et l'intervention des services de police. C'est la raison pour laquelle j'ai déjà discuté à plusieurs reprises avec la ministre de l'Intérieur. C'est au gouvernement fédéral de trouver un accord équilibrant les devoirs des deux parties.

09.03 Jacques Otlet (MR): Je vous rejoins lorsque vous dites qu'il faut absolument trouver un accord permettant de continuer à rendre les deux services.

Vous dites fort justement que la police a pour mission de suppléer les gardiens dans les prisons mais elle a aussi pour mission première d'assurer la sécurité des habitants.

Il faut absolument trouver un juste milieu entre ces différentes missions, quitte à revenir sur la question de l'éventuel service minimum, voire la révision de ces fameuses normes KUL qui semblent aujourd'hui dépassées.

L'incident est clos.

10 Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Défense sur "la piraterie au large des côtes de la Somalie" (n° P1393)

10.01 Georges Dallemagne (cdH): Je vous interroge pour faire le point sur l'efficacité de la lutte contre la piraterie au large des côtes somaliennes. Nous assistons à une nouvelle vague d'attaques et il semble que les pirates se sont adaptés aux initiatives de la communauté internationale: ils attaquent de plus en plus loin des côtes somaliennes et, outre des rançons, demandent aussi à présent la libération de leurs collègues détenus dans des prisons européennes.

Estimez-vous que l'opération Atalanta est toujours efficace? Se développe-t-elle pour faire face à ces évolutions?

Het verbaast me dat een Somalisch schuitje, nadat de wapens overboord waren gegoooid, een escorte kreeg tot in de territoriale wateren. Is dat wel onze rol, en welke criteria zullen daarvoor in de toekomst worden gehanteerd?

10.02 Minister **Pieter De Crem** (*Frans*): Op dit ogenblik opereren er in de buurt van de Hoorn van Afrika zeven schepen en twee vliegtuigen onder auspiciën van de Europese Unie. Andere schepen worden ingezet met een NAVO-mandaat of in het kader van een coalitie. Gemiddeld zijn er veertien schepen actief in die zone. Het fregat Marie-Louise sloot zich in september 2009 voor vier maanden aan bij het Atalanta-eskader.

Om u een idee te geven van de omvang van het probleem: het te bewaken gebied is tweemaal zo groot als het Europese grondgebied.

Dankzij operatie-Atalanta worden er minder schepen aangevallen. De operatie heeft een ontradend effect.

Een blokkade van de Somalische havens lijkt me ondenkbaar. De internationale wetgeving staat niet toe piraterijverdachten langer dan 24 uur vast te houden als er geen bewijs is. Na 24 uur moeten ze in vrijheid worden gesteld. Een wetsontwerp dat momenteel in dit Parlement voorligt, zou ons in staat moeten stellen piraten vast te houden en te berechten, zelfs als er geen Belgische belangen in het geding zijn.

De manier waarop men zich in het kader van Atalanta voorbereidt om andere uitdagingen aan te gaan, is echter ontoereikend. De Europese Unie onderschat de bedreiging die de piraten vormen.

We verrichten voorbeeldig werk. Van mijn kant zou ik verkiezen dat de andere lidstaten ons voorbeeld zouden volgen en *Vessel Protection Detachments* aan boord zouden sturen. Er blijkt over dat punt echter geen eensgezindheid te bestaan.

Kortom, om het probleem van de piraterij op te lossen moeten we het probleem Somalië aanpakken. Piraterij is een epifenomeen van het probleem Oost-Afrika in zijn geheel. De internationale gemeenschap zal daar haar verplichtingen moeten nakomen. Momenteel levert ons fregat daar voorbeeldig werk. Maar daar zijn risico's aan verbonden!

10.03 **Georges Dallemagne** (cdH): Er zouden detachementen op de schepen moeten kunnen worden gestationeerd om ze tegen piraten te beschermen. Men moet ook rekening houden met de politieke achtergrond. Ik ben wel voorstander van een soort filterblokkade voor schepen die uit

Enfin, j'ai été surpris qu'un esquif somalien ayant jeté des armes par-dessus bord, semble-t-il, soit raccompagné jusqu'à ses eaux territoriales. Est-ce bien là notre rôle et quels seront à l'avenir les critères pour de telles escortes?

10.02 **Pieter De Crem**, ministre (*en français*): À l'heure actuelle, sept navires et deux avions opèrent dans la région de la Corne de l'Afrique sous l'égide de l'Union européenne. D'autres navires y sont déployés sous mandat de l'OTAN ou dans le cadre d'une coalition. En moyenne, quatorze navires effectuent des missions dans cette zone. La frégate Louise-Marie a rejoint en septembre 2009 l'escadre Atalante pour quatre mois.

L'espace à couvrir est grand comme deux fois l'Europe. Cela donne une idée de l'ampleur du problème.

L'opération Atalante a permis de réduire le nombre de navires attaqués. Elle a un aspect dissuasif.

Bloquer les ports somaliens me paraît inconcevable. La législation internationale ne permet pas de détenir plus de 24 heures des présumés pirates sans preuve. Après ce délai, ils doivent être libérés. Un projet de loi, actuellement devant ce Parlement, devrait nous permettre de détenir et de juger les pirates, même sans lien avec des intérêts belges.

Néanmoins, la façon dont Atalante se prépare à relever d'autres défis est insuffisante. La menace que représentent les pirates est sous-estimée par l'Union européenne.

Nous effectuons un travail exemplaire. Et pour ma part, je préférerais que d'autres États-membres suivent notre exemple et mettent à bord des *Vessel Protection Detachments*. Mais apparemment, il n'y a pas d'accord sur ce point.

En conclusion, pour résoudre le problème de la piraterie, il faudra traiter le problème de la Somalie. La piraterie est un épiphénomène du problème de l'Afrique de l'Est. La communauté internationale devra y jouer son rôle. Actuellement, notre frégate y fait un travail exemplaire, mais pas sans danger!

10.03 **Georges Dallemagne** (cdH): Il faudrait pouvoir mettre en place des détachements sur les bateaux à protéger. La réponse est également politique. L'idée d'un filtrage des bateaux quittant certains endroits de la côte somalienne – on les connaît – me paraît bonne. Ne pourrions-nous pas

welbepaalde - genoegzaam bekende - Somalische kustplaatsen vertrekken. Zouden we niet kunnen proberen om ze op dat ogenblik tegen te houden? Anders dreigt de operatie steeds minder efficiënt te worden.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Linda Musin aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de hervorming van de rijopleiding categorie B" (nr. P1395)

11.01 Linda Musin (PS): U heeft aangegeven dat u de opleiding voor het rijbewijs categorie B wil hervormen. Wij vrezen voor de toekomst van het systeem van de vrije begeleiding. U heeft getracht ons gerust te stellen, maar u heeft ons niet kunnen overtuigen. De autorijscholen willen ook dat de vrije begeleiding afgeschaft wordt om zo het monopolie te hebben. Wij zijn bezorgd over de kosten voor de toekomstige automobilisten. De autorijscholen voeren de veiligheid als argument aan, maar er is geen bewijs dat dat argument ook gegrond is. Zal u ervoor zorgen dat iedereen een rijbewijs kan behalen, ook de laagste inkomens? Zal u de vrije begeleiding behouden, al dan niet met gediplomeerde instructeurs?

11.02 Staatssecretaris Etienne Schouppe (Frans): Iedereen is het erover eens dat het aantal verkeersdoden in ons land naar beneden moet. Ons doel is dat aantal terug te brengen tot 500 in 2015. Over de oorzaken is iedereen het ook eens: snelheid, alcohol, drugs en het niet dragen van de veiligheidsgordel.

Hoe kunnen we toekomstige automobilisten goed opleiden? Daar draait het om. De professionals vinden dat de opleiding door professionals moet worden gegeven, anderen pleiten voor de handhaving van de status-quo.

Ik zal in dat verband binnenkort voorstellen formuleren. Ik heb de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid gevraagd de twee mogelijkheden te onderzoeken. Wij menen dat een basisinitiatie door professionele begeleiders onontbeerlijk is. Tegelijk is het ook zo dat men slechts ervaring opdoet wanneer men zelf de nodige kilometers heeft gereden. Ik wil dus een basisopleiding door professionele begeleiders en vervolgens een begeleiding door een beperkt aantal personen die voldoen aan bepaalde criteria. Ik hoop binnen enkele maanden met een definitief voorstel naar buiten te kunnen treden.

tenter de les arrêter à ce moment-là? Autrement, l'opération risque d'être de moins en moins efficace.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Linda Musin au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "la réforme des permis de conduire B" (n° P1395)

11.01 Linda Musin (PS): Vous avez marqué votre volonté de réformer le permis de conduire B. Nous craignons pour l'avenir de la filière libre d'apprentissage. Vous avez voulu nous rassurer, mais sans nous convaincre. Les auto-écoles souhaitent aussi supprimer la filière libre et recevoir ainsi un monopole. Notre crainte porte sur le coût pour les futurs conducteurs. L'argument des auto-écoles porte sur la sécurité. Or, aucun élément ne peut être avancé pour le justifier. Garantirez-vous l'accessibilité à tous au permis, y compris aux plus modestes d'entre nous? Maintiendrez-vous la filière libre, avec des instructeurs brevetés ou non?

11.02 Etienne Schouppe, secrétaire d'État (*en français*): Il y a un consensus pour réduire le nombre de morts sur nos routes. Nous nous sommes fixé pour objectif de ramener ce nombre à cinq cents en 2015. Il y a un autre consensus sur les causes de ces morts: la vitesse, l'alcool, les drogues et le défaut de port de la ceinture.

Comment bien éduquer les nouveaux conducteurs? Là est le nœud du problème. D'une part, les professionnels affirment que ce sont des professionnels qui doivent donner cette initiation et, d'autre part, il y a un plaidoyer pour maintenir la situation présente.

Je ferai des propositions à ce sujet à brève échéance. J'ai demandé à la Commission fédérale de la sécurité routière d'examiner les deux solutions. Notre conclusion est qu'une initiation de base par des professionnels est indispensable. Mais il faut reconnaître aussi que l'on n'acquiert de l'expérience que lorsqu'on a fait soi-même un certain kilométrage. Je souhaite donc une formation de base par des professionnels et, ensuite, un accompagnement par un nombre limité de personnes répondant à certains critères. J'espère faire une proposition définitive d'ici quelques mois.

11.03 Linda Musin (PS): We gaan naar een monopolie van de autorijscholen. De mogelijkheid om gratis of goedkoop een rijopleiding te volgen zal wellicht verdwijnen. Uit de cijfers blijkt niet dat wie met de rijsschool leerde rijden minder ongevallen heeft dan wie koos voor de vrije begeleiding. In het kader van de vrije begeleiding kan de leerling ook veel langer worden begeleid. Ik hoop dat het rijbewijs voor iedereen laagdrempelig zal blijven.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer **Jenne De Potter** aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "het ongeval in Oosterzele" (nr. P1396)
- de heer **Roland Defreyne** aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de preventiecampagnes rond alcohol in het verkeer" (nr. P1397)

12.01 Jenne De Potter (CD&V): Gisteren werd ons land opnieuw opgeschrikt door een verkeersongeval waarbij twee meisjes om het leven zijn gekomen. Dit soort drama's maken we in België helaas keer op keer mee. Vaak wordt dan al snel verwezen naar de onervarenheid van jonge bestuurders, wat dan weer kritische vragen doet rijzen bij de kwaliteit van de rijopleiding, die werd hervormd in 2006. De Internationale Automobielfederatie wijst er trouwens op dat de Belgische rijopleiding behoort tot de slechtste ter wereld. Strengere bepalingen, zoals bijvoorbeeld het verlengen van de periode van de vaste begeleider en het verhogen van het aantal vaste begeleiders, zijn volgens mij dan ook op hun plaats.

Kan de staatssecretaris meer duidelijkheid verschaffen over de omstandigheden van dit ongeval? Hoe kan het federale mobiliteitsbeleid verder begeleidende initiatieven nemen om dergelijke ongevallen te voorkomen? Wat zal er worden gedaan aan de rijopleiding?

12.02 Roland Defreyne (Open Vld): Verkeersveiligheid is zeer belangrijk. Dat bewijst het dodelijke ongeval in Oosterzele nogmaals. Dikwijls - en ook in dit precieze geval - lijkt een combinatie van overdreven snelheid en rijden onder invloed de oorzaak van het ongeval te zijn. We hebben dan te maken met ongecontroleerd gedrag.

Alleen meer controles kunnen leiden tot een gedragswijziging bij de automobilisten. De BOB-campagne 2008 zorgde zo bijvoorbeeld opnieuw voor een verbetering van de toestand: 4,8 procent

11.03 Linda Musin (PS): On se dirige vers un monopole des auto-écoles. On va peut-être se priver de formations qui sont gratuites ou peu coûteuses. Aucun chiffre ne prouve qu'on aura moins d'accidents si on a choisi l'auto-école plutôt que la filière libre. Celle-ci permet un accompagnement beaucoup plus long. J'espère que l'accès de tous au permis sera maintenu.

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- M. **Jenne De Potter** au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "l'accident survenu à Oosterzele" (n° P1396)
- M. **Roland Defreyne** au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "les campagnes de prévention axées sur la consommation d'alcool dans la circulation routière" (n° P1397)

12.01 Jenne De Potter (CD&V): Hier, notre pays a une nouvelle fois été choqué par un accident de la route ayant entraîné la mort de deux jeunes filles. Malheureusement, ce genre de drame est récurrent en Belgique. À cette occasion, souvent, le manque d'expérience des jeunes conducteurs est très rapidement mis en cause, suscitant inmanquablement des questions critiques sur la qualité de l'apprentissage à la conduite, réformé en 2006. La Fédération automobile internationale range du reste l'apprentissage à la conduite en Belgique parmi les plus mauvais du monde. Des dispositions plus sévères, comme la prorogation de la période d'apprentissage avec l'accompagnateur attitré par exemple et l'augmentation du nombre d'accompagnateurs attitrés me semblent dès lors pertinentes.

Le secrétaire d'État peut-il fournir des précisions sur les circonstances de cet accident? Comment la politique fédérale de mobilité peut-elle prendre de nouvelles initiatives pour prévenir de tels accidents? Que fera-t-on dans le domaine de l'apprentissage à la conduite?

12.02 Roland Defreyne (Open Vld): La sécurité routière est très importante. L'accident mortel survenu à Oosterzele le démontre encore une fois. Souvent - et également dans ce cas précis - il semble que l'accident soit imputable à la combinaison d'une vitesse excessive et d'une conduite sous influence. Nous sommes donc confrontés à un comportement incontrôlé.

Seule une multiplication des contrôles est susceptible de modifier le comportement des automobilistes. La campagne BOB de 2008 a par exemple amélioré à nouveau la situation: 4,8 % des

van de gecontroleerde chauffeurs werd bestraft in vergelijking met 5,2 procent in 2007. Anderzijds blijft het aantal verkeersongevallen met lichamelijk letsel echter stijgen sinds 2004.

Vanaf wanneer gaat de volgende BOB-campagne van start en voor welke periode? Hoeveel mensen en middelen worden daarvoor ingezet? Werd daarover overlegd met Binnenlandse Zaken?

12.03 Staatssecretaris **Etienne Schouppe** (*Nederlands*): Het ongeval in Oosterzele is een dramatisch voorval en een echt ongeluk: het is erg toevallig dat een auto op dat uur van de nacht over de weg gekatapulteerd wordt juist op het ogenblik dat daar vier personen langskomen.

Er zou een typisch Belgisch fenomeen spelen: iedereen weet wel dat 0,5 promille maximum drie glazen bier betekent, maar iedereen denkt dat vier of vijf glazen ook nog wel door de beugel kan. En waar een maximumsnelheid van 70 km is, vindt iedere automobilist 80 km ook nog aanvaardbaar en hoopt dat hij niet toevallig wordt geflitst. Overdreven snelheid en gebruik van alcohol en drugs zijn de voornaamste oorzaken van ongelukken.

Ik ken de juiste oorzaken van het ongeval niet, de politie moet dat uitzoeken. Het ziet er echter naar uit dat het de richting uitgaat van iets te snel gereden en iets te veel gedronken. Het beleid kan daar niets aan doen. Men kan alleen zorgen voor nog meer controles op onverwachte plaatsen en momenten.

De manier waarop verschillende belangengroepen dit ongeval aangegrepen hebben om aan de rijopleiding te tornen, stoort mij. Sommigen willen de vrije begeleiding stimuleren, anderen willen de verplichte professionele rijopleiding verlengen. De rijopleiding moet wellicht wat worden verlengd. Er is echter een gezonde mix van beide nodig.

We willen minder verkeersdoden. Dat is ons doel. De cijfers stagneren echter. Daarom zullen we de BOB-campagnes herhalen, maar de acties niet beperken tot de eindejaarsperiode. Hetzelfde geldt voor de WODCA-campagnes. Er is daarover een overeenkomst met de minister van Binnenlandse Zaken. Minister Turtelboom publiceerde onlangs een KB over de zevende basisfunctie van de politie, het toezicht op het verkeer. De federale en lokale politie zetten de verkeerscontroles in elk geval verder.

conducteurs contrôlés ont été sanctionnés par comparaison avec les 5,2 % de 2007. En revanche, le nombre d'accidents de la route occasionnant des lésions corporelles ne cesse de progresser depuis 2004.

Quand débutera la prochaine campagne BOB et quelle sera la période couverte? Quels sont les effectifs et les moyens mobilisés pour cette campagne? Une concertation a-t-elle eu lieu avec le SPF Intérieur?

12.03 **Etienne Schouppe**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): L'accident d'Oosterzele est un événement dramatique et un vrai coup du sort, puisque le plus grand des hasards a voulu qu'une voiture soit catapultée en dehors de la chaussée à cette heure de la nuit et juste au moment où quatre personnes passaient en cet endroit.

Un phénomène typiquement belge aurait joué un rôle à cet égard: chacun sait en effet que 0,5 pour mille représente un maximum de trois verres de bière, mais tout le monde pense que quatre ou cinq verres sont tout de même admis. De plus, tout en espérant ne pas être flashés, les automobilistes estiment qu'une vitesse de 80 km/h est encore acceptable sur un tronçon limité à 70 km/h. Une vitesse exagérée et l'absorption d'alcool et de drogues constituent les principales sources d'accidents.

J'ignore les causes exactes de cet accident et il appartiendra à la police de les établir. Il semble cependant que le conducteur roulait un peu trop vite et qu'il avait bu un peu trop d'alcool. La politique est impuissante face à ces phénomènes. La seule mesure possible consiste à effectuer des contrôles à l'improviste.

La manière dont plusieurs groupes de pression ont récupéré cet accident pour remettre en question la formation à la conduite me dérange. Certains veulent stimuler la filière libre tandis que d'autres entendent allonger la formation obligatoire par un professionnel. La formation à la conduite doit sans doute être allongée, mais il convient de respecter un certain équilibre entre ces deux éléments.

Nous entendons réduire le nombre de tués sur les routes. Tel est notre objectif mais nous constatons un statu quo au niveau des chiffres. Nous relancerons dès lors les campagnes BOB mais elles ne seront pas limitées à la période de fin d'année. Il en ira de même pour les campagnes WODCA. Un accord a été conclu à ce sujet avec la ministre de l'Intérieur. Mme Turtelboom a récemment publié un arrêté royal sur la septième fonction de base de la police, la surveillance de la circulation. Les polices fédérale et locale poursuivent en tout cas les contrôles routiers.

Ik zal binnen enkele maanden nieuwe voorstellen doen wanneer het federaal comité voor de verkeersveiligheid zijn voorstellen heeft uitgewerkt.

12.04 Jenne De Potter (CD&V): Een gezonde mix is inderdaad nodig bij de hervorming van de rijopleiding. De objectieve en de subjectieve pakkans moet worden verhoogd. Meer controle is het enige middel om een gedragswijziging te realiseren.

12.05 Roland Defreyne (Open Vld): Het is goed dat de campagnes worden voortgezet. Dit jaar werden 40 procent meer rijbewijzen ingetrokken ingevolge rijden onder invloed dan vorig jaar. We mogen de armen niet laten zakken.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Klimaat en Energie over "de uitvoer van in België geproduceerde elektriciteit naar Frankrijk" (nr. P1394)

13.01 François Bellot (MR): In Frankrijk zouden 15 van de 58 kernreactoren worden stilgelegd en er zouden er nog vier kunnen volgen. Frankrijk voerde traditioneel 10 à 15 procent van de geproduceerde elektriciteit uit, onder meer naar ons land, maar importeert sinds kort Belgische elektriciteit.

Welke maatregelen heeft u genomen om de Belgische energievoorziening deze winter veilig te stellen? Hoe kunnen de prijzen in België worden gewaarborgd?

13.02 Minister Paul Marnette (Frans): Het klopt dat België nu elektriciteit uitvoert naar Frankrijk, terwijl zich vorig jaar nog de omgekeerde beweging voordeed. Het gaat echter om een strikt conjuncturele situatie, te wijten aan de economische vertraging in België en de tijdelijke overcapaciteit.

Er is geen sprake van een belemmering van deze handel, maar onze bedrijven zien er wel op toe dat eerst de nationale markt wordt bevoorraad, voor er elektriciteit wordt uitgevoerd. Op middellange termijn zullen we terugkeren naar een ondercapaciteit en we zullen netto-invoerder blijven zolang er geen nieuwe productiecapaciteit bijkomt. De prijzen zijn niet rechtstreeks afhankelijk van de invoer- en uitvoerstromen.

13.03 François Bellot (MR): Kunt u garanderen dat er enkel elektriciteit wordt uitgevoerd wanneer er in ons land een overschot bestaat en dat ons eigen net daarbij niet zodanig onder spanning komt te

Je formulerai de nouvelles propositions dans quelques mois lorsque le comité fédéral pour la sécurité routière aura élaboré ses propositions.

12.04 Jenne De Potter (CD&V): Un mix sain est en effet nécessaire dans le cadre de la réforme de l'apprentissage à la conduite. Il faut renforcer le risque subjectif de se faire prendre. Le renforcement des contrôles est le seul moyen d'induire un changement des comportements.

12.05 Roland Defreyne (Open Vld): La poursuite des campagnes est une bonne chose. Par rapport à l'an dernier, il a été procédé cette année à 40 % de retraits de permis de conduire en plus pour conduite sous influence. Nous ne pouvons pas baisser les bras.

L'incident est clos.

13 Question de M. François Bellot au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'exportation en France d'électricité produite en Belgique" (n° P1394)

13.01 François Bellot (MR): En France, 15 réacteurs nucléaires sur 58 seraient arrêtés, et 4 autres pourraient encore l'être. La France, qui exportait traditionnellement 10 à 15 % de son électricité, notamment vers la Belgique, est récemment devenue importatrice d'électricité belge.

Quelles dispositions avez-vous imaginées pour sécuriser, cet hiver, l'approvisionnement belge? Comment garantir les prix en Belgique?

13.02 Paul Marnette, ministre (*en français*): L'exportation de la Belgique vers la France constitue effectivement une inversion de situation par rapport à l'année dernière, mais il s'agit d'une situation strictement conjuncturelle (ralentissement économique en Belgique et surcapacité temporaire).

Il n'est pas question d'empêcher des échanges de se faire, mais nos entreprises veillent à alimenter le marché national avant toute exportation d'électricité. À moyen terme, nous en reviendrons à une situation de sous-capacité et nous resterons importateurs nets tant que nous n'aurons pas construit de nouvelles capacités de production. Les prix ne sont pas directement liés aux flux d'importation et d'exportation.

13.03 François Bellot (MR): Pouvez-vous garantir que l'exportation de notre électricité ne concerne que la quantité réellement excédentaire à notre pays, sans placer notre réseau sous une tension

staan dat er stroomonderbrekingen kunnen voorkomen, zoals men in Frankrijk zegt?

13.04 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Het is vooralsnog nooit gebeurd dat twee landen terzelfder tijd met een capaciteitstekort kampten. Het systeem functioneert prima, aangezien de Fransen op bepaalde tijdstippen ons tekort aanvullen, en wij op andere tijdstippen het Franse tekort aanvullen. Mocht er ooit een meer algemeen capaciteitsgebrek ontstaan – wat niet zou mogen gebeuren – dan zouden we moeten nadenken over oplossingen waarbij we ook uit andere buurlanden elektriciteit zouden kunnen invoeren.

13.05 **François Bellot** (MR): Ik hoop in elk geval dat er zich in België geen incident zal voordoen in een kerncentrale.

Het incident is gesloten.

14 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze middag, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wat de taken van het één-loket betreft (nrs 2212/1 tot 4) in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Ontwerpen en voorstellen

15 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap betreffende de onverenigbaarheden voor de leden van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (2018/6-7)**

Geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

15.01 **Willem-Frederik Schiltz**, rapporteur: Het betreft een ontwerp dat werd teruggestuurd naar de Senaat na een discussie over mogelijke

telle qu'elle risquerait de produire des interruptions d'alimentation comme la France les évoque?

13.04 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Jusqu'ici, il ne s'est jamais produit que deux pays se trouvent en sous-capacité de production au même moment. Le système fonctionne bien puisque les Français ont comblé nos manques par moments, comme, à d'autres moments, nous comblons le manque français. S'il devait un jour y avoir une sous-capacité plus générale, ce qui ne devrait pas se produire, nous devrions réfléchir à des solutions avec d'autres pays voisins desquels nous pourrions également importer.

13.05 **François Bellot** (MR): Ce que j'espère, c'est qu'il n'y aura pas d'incident de centrale nucléaire belge.

L'incident est clos.

14 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce midi, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, en ce qui concerne les tâches du guichet unique (n^{os} 2212/1 à 4).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Projets et propositions

15 **Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en ce qui concerne les incompatibilités pour les membres du Parlement de la Communauté germanophone (2018/6-7)**

Amendé par le Sénat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

15.01 **Willem-Frederik Schiltz**, rapporteur: Il s'agit d'un projet renvoyé au Sénat après une discussion sur une éventuelle rétroactivité. Le Sénat a estimé

retroactiviteit. De Senaat oordeelde dat er geen terugwerkende kracht zou ingelast worden en de commissie Herziening van de Grondwet heeft die aanbeveling overgenomen.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2018/6)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (2172/1-5)

Algemene bespreking

16.01 Katia della Faille de Leverghem, rapporteur: De commissie voor Volksgezondheid besprak dit ontwerp op 20 en 27 oktober. Het ontwerp brengt een aantal wijzigingen aan bestaande wetten en aan een KB over de uitoefening van gezondheidsberoepen aan. Voor een volledig overzicht van alle wijzigingen verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Door dit ontwerp worden voortaan tandartsen, klinisch biologen en apothekers die in een ziekenhuis werken, gelijkgesteld met een ziekenhuisgeneesheer. Documenten die strijdig zijn met documenten die de patiënt bij opname heeft ondertekend over de tarieven, worden door dit ontwerp nietig. De inwerkingtreding van de wet inzake patiëntenmobiliteit wordt met een jaar uitgesteld en het Observatorium voor Patiëntenmobiliteit wordt nu beschouwd als een gezamenlijke instelling van het RIZIV en de FOD Volksgezondheid. Dieren kunnen in beslag genomen worden bij mensen aan wie een verbod op het houden van dieren werd opgelegd. Al deze wijzigingen werden eenparig aangenomen.

De verkoop of het schenken van alcohol aan minzestienjarigen wordt voortaan verboden. De verhoogde tegemoetkoming in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging wordt uitgebreid met de eenoudergezinnen en langdurig werklozen. Deze wijzigingen werden met 13 stemmen voor en een onthouding aangenomen.

qu'aucun effet rétroactif ne devait être appliqué et la commission de Révision de la Constitution a suivi cette recommandation.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2018/6)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (2172/1-5)

Discussion générale

16.01 Katia della Faille de Leverghem, rapporteur: La commission de la Santé publique a examiné ce projet les 20 et 27 octobre derniers. Le projet apporte plusieurs modifications aux lois existantes, ainsi qu'à un arrêté royal relatif à l'exercice des professions de soins de santé. Je renvoie au rapport écrit pour un aperçu complet de l'ensemble des modifications.

Grâce à ce projet, les dentistes, les biologistes cliniques et les pharmaciens qui travaillent dans un hôpital seront dorénavant assimilés à un médecin hospitalier. Les documents contraires à ceux concernant les tarifs que le patient a signés lors de son admission deviendront nuls par ce projet. L'entrée en vigueur de la loi relative à la mobilité des patients est reportée d'un an et l'Observatoire de la mobilité des patients est considéré à présent comme une institution commune de l'INAMI et du SPF Santé publique. Les animaux pourront être saisis chez les personnes faisant l'objet d'une interdiction de détenir des animaux. Toutes ces modifications ont été adoptées à l'unanimité.

La vente ou le service de boissons alcoolisées aux jeunes de moins de seize ans sera désormais interdite. L'intervention majorée de l'assurance obligatoire soins de santé est étendue aux familles monoparentales et aux chômeurs de longue durée. Ces modifications ont été adoptées par 13 voix et une abstention.

Alle leden van de commissie voor de Permanente Doorlichting van de Nomenclatuur, behalve de leden met een raadgevende stem, kunnen door dit ontwerp gekozen worden als voorzitter. De regering en mevrouw Burgeon dienden een aantal amendementen in, die aanvaard werden.

Het geamendeerde wetsontwerp werd goedgekeurd met 11 stemmen voor en 3 onthoudingen. (*Applaus*)

16.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Waarom is minister Onkelinx, die hiervoor bevoegd is, niet aanwezig?

De **voorzitter**: Zij beantwoordt momenteel vragen in de Senaat, maar de ministers Reynders en Magnette zijn hier wel. Minister Onkelinx komt zo dra mogelijk.

16.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Onze fractie zal dit wetsontwerp goedkeuren. Het bevat zeer belangrijke bepalingen, zoals de verplichting voor de artsen om hun tarieven te afficheren en de bepalingen met betrekking tot het dierenwelzijn.

Met de nieuwe bepaling zal er meer duidelijkheid worden geschapen over de verkoop van alcohol aan minderjarigen, maar aangezien men de wet niet kent en de praktische uitvoering ervan op moeilijkheden stuit, zal de nieuwe regeling niet alle problemen oplossen.

Mijn fractie vraagt daarom met aandrang dat er flankerende maatregelen zouden worden genomen om de toepassing van die regel effectief te maken. Deze maatregel belangt ook andere sectoren aan. Zo is ook de minister die bevoegd is voor consumentenzaken betrokken partij, voor wat de reclame betreft.

Onze maatschappij blijft impliciet het drinken van alcohol aanmoedigen en ik vraag me af hoe u die controle in de praktijk zal kunnen organiseren.

16.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Dit is een eerste stap in het kader van mijn bevoegdheden, die nog moet worden aangevuld met andere maatregelen, die werden besproken in de interministeriële conferentie Volksgezondheid.

Voor de controle doen we een bijzondere inspanning. We beschikken over extra personeel en er werd personeel overgeheveld van de FOD Economie naar de FOD Volksgezondheid. We omringen ons met specialisten om te trachten dit jongerenprobleem efficiënter te bestrijden.

Tous les membres du Comité pour l'examen permanent de la nomenclature, à l'exception des membres avec une voix consultative, pourront être désignés comme président. Le gouvernement et Mme Burgeon ont déposé plusieurs amendements qui ont été adoptés.

Le projet de loi amendé a été adopté par 11 voix et 3 abstentions. (*Applaudissements*)

16.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Pourquoi la ministre Onkelinx, compétente en la matière, n'est-elle pas présente?

Le **président**: Elle répond pour l'heure à une série de questions au Sénat. Les ministres Reynders et Magnette sont par contre présents. Mme Onkelinx nous rejoindra aussi vite que possible.

16.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Notre groupe approuvera ce projet de loi qui contient des dispositions très importantes, comme celle visant à rendre obligatoire l'affichage des tarifs par les médecins ou celle relative au bien-être animal.

Concernant la vente d'alcools aux mineurs, la nouvelle disposition permettra de clarifier la situation mais, vu la méconnaissance de la loi et les difficultés pratiques de son application, elle ne résoudra pas tout.

Mon groupe insiste donc pour que cette disposition soit accompagnée d'autres mesures rendant son application effective. D'autres secteurs sont impliqués et concernent par exemple le ministre de la protection des consommateurs pour ce qui est de la publicité.

Notre société continue à promouvoir implicitement la consommation d'alcool et je me demande, Madame la ministre, dans quelle mesure vous allez pouvoir exercer ce contrôle.

16.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): C'est un premier pas dans le cadre de mes compétences, mais il faut le compléter par d'autres dispositions qui ont été discutées en conférence interministérielle de la Santé publique.

Pour le contrôle, nous faisons un effort particulier. Nous avons du personnel supplémentaire, et un transfert a été opéré du service du SPF des Affaires économiques vers celui de la Santé. En s'entourant de spécialistes, nous essayerons d'être plus efficaces pour lutter contre ce problème qui touche les jeunes.

16.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Het OIVO wees er vroeger al op dat de wet dode letter bleef. In een mededeling wordt gewezen op het belang van de follow-up en op de noodzaak tests toe te staan bij de handelaars.

Ik wil nog even ingaan op de aantrekkingskracht van de gezondheidsberoepen, waaronder dat van verpleegkundige.

Het beroep van gespecialiseerd ziekenhuisverpleegkundige mag dan aantrekkelijker worden gemaakt, wat staat daar tegenover voor alle verpleegkundigen en hoe zal dat gerealiseerd worden?

In uw ontwerpbegroting wordt er 75 miljoen uitgetrokken voor de herwaardering van het beroep van ziekenhuisverpleegkundige, maar slechts 1,5 miljoen voor het beroep van thuisverpleegkundige. Hoe kan die eerstelijnszorg opgewaardeerd worden ten opzichte van het ziekenhuis?

Afgezien daarvan steunen wij het wetsontwerp.

16.06 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik zou de aantrekkelijkheid van de gezondheidszorgberoepen liever bespreken naar aanleiding van de indiening van de begroting.

16.07 Jacques Otlet (MR): Namens onze fractie zal ik nader ingaan op vijf thema's: het verbod op de verkoop van alcohol aan minderjarigen, de uitbreiding van het systeem van de verhoogde tegemoetkoming, de vergoeding voor de apothekers, de informatieplicht van de zorgverleners met betrekking tot hun statuut, en de ziekenhuispediatrie.

De MR-fractie keurt de artikelen tot wijziging van de wet van 24 februari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten goed. Overmatig alcoholgebruik tast de gezondheid onherroepelijk aan. Er zijn twee nieuwe, alarmerende fenomenen opgedoken onder jongeren: ze beginnen steeds jonger te drinken en ze doen steeds vaker aan *binge drinking*, d.i. het zich in korte tijd laveloos drinken.

De controle op de naleving van de wetgeving zal aan de FOD Volksgezondheid worden toevertrouwd. Wij willen dat er regelmatig een evaluatie plaatsvindt en dat die aan de commissie voor de Volksgezondheid wordt megedeeld.

Wat artikel 19 en de automatische uitbreiding van de verhoogde verzekeringstegemoetkoming (BIM) tot de personen jonger dan vijftig jaar die langdurig

16.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Le CRIOC avait souligné cette absence d'application de la loi. Dans un communiqué, il met le doigt sur le suivi, y compris en permettant des tests chez les commerçants.

Encore un mot sur l'attractivité des professions de la santé, dont celle d'infirmière.

Si l'on soutient l'attractivité de la profession d'infirmière spécialisée hospitalière, qu'est-ce qui sera fait pour l'ensemble des infirmières et comment?

Dans votre projet de budget, nous constatons 75 millions pour valoriser la profession d'infirmière hospitalière, mais seulement 1,5 million pour la profession d'infirmière à domicile. Comment donner plus d'importance à cette première ligne par rapport à l'hôpital?

Pour le reste, nous approuverons ce projet de loi.

16.06 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Je préférerais que nous parlions de l'attractivité lors du dépôt du budget.

16.07 Jacques Otlet (MR): Au nom de notre groupe, j'aborderai cinq thèmes: l'interdiction de la vente d'alcool aux mineurs, l'extension du système d'intervention majorée, le mode de rémunération des pharmaciens, l'information des prestataires quant à leur statut et la pédiatrie hospitalière.

Le groupe MR approuve les articles qui modifient la loi du 24 février 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs. L'abus d'alcool provoque des ravages irrémediables sur la santé. Chez les jeunes, deux nouveaux phénomènes alarmants sont apparus: le rajeunissement des consommateurs et l'augmentation du *binge drinking* ou "ivresse immédiate".

Désormais le contrôle de la législation sera confié au SPF Santé publique. Nous souhaiterions qu'une évaluation régulière soit organisée et communiquée à la commission de la Santé.

En ce qui concerne l'article 19 et l'extension automatique du système de l'intervention majorée (BIM) aux chômeurs de longue durée de moins de

werkloos zijn en de eenoudergezinnen betreft, zijn die twee categorieën al gedekt zijn door de Omnio-status, waarvoor men een aanvraag moet indienen en moet bewijzen dat men niet boven een bepaalde inkomensgrens uitkomt. 600.000 personen die voor de Omnio-status in aanmerking komen zouden echter niet de nodige demarches hebben gedaan om die te verkrijgen. Wij zullen ervoor zorgen dat zij daar automatisch recht zullen op hebben.

Dit is een sociale maatregel, maar men kan vraagtekens plaatsen bij de efficiency van de voorlichting en de sociale follow-up door de verzekeraars en de sociale diensten. Het zou van meer verantwoordelijkheidszin hebben getuigd om de bevolking beter te informeren en de procedure te handhaven waarbij de aanvragers van een speciaal statuut ter zake een demarche moeten doen.

Dat sociaal voordeel zou voor een nieuwe werkloosheidsval kunnen zorgen indien degenen die opnieuw aan de slag gaan het BIM zouden verliezen en het betrokken gezin een netto-inkomensverlies zou lijden.

Er zullen eveneens moeilijkheden rijzen op het stuk van de controle van de status van eenoudergezin door de verzekeringsinstellingen. De minister was zich daarvan bewust en overweegt een werkgroep op te richten die belast is met de analyse van de werkloosheidsvallen en met het formuleren van voorstellen om een en ander te verhelpen. Wij zouden daar graag deel van uitmaken.

U kondigde eveneens aan dat u die wetgeving permanent wil evalueren. Wij moedigen u daartoe aan.

De artikelen 25 en 26 strekken ertoe de toekomstige vergoedingsregeling voor de apothekers te verduidelijken en te verbeteren. De MR vraagt al geruime tijd dat er een afleveringshonorarium zou worden ingevoerd om de actieve rol van de apotheker in de gezondheidszorgregeling te valoriseren. Op de megaministerraad te Oostende in maart 2004 was er al een oriëntatienota die voorzag in een hervorming van de rol en de vergoeding van de apotheker tegen 2006. De nieuwe regeling wordt nu tegen maart 2010 in het vooruitzicht gesteld. Deze hervorming mag geen verdere vertraging meer oplopen.

De artikelen 51 en 52 betreffen de verplichting voor de zorgverleners om hun patiënten mee te delen of ze al dan niet geconventioneerd zijn. Die bepalingen zijn belangrijk in het kader van de bescherming van de patiënten. Alle patiënten moeten correct worden geïnformeerd en elke arts moet de gevolgen van

cinquante ans et aux familles monoparentales, ces deux catégories étaient déjà couvertes par le statut Omnio, dans lequel le demandeur doit introduire une demande d'intervention et attester ne pas dépasser un seuil déterminé de revenus. Or, 600 000 personnes susceptibles de bénéficier du statut Omnio n'auraient pas fait les démarches utiles pour l'obtenir. Nous allons leur ouvrir la voie du droit automatique.

Cette disposition est sociale, mais on peut se poser des questions sur l'efficacité des informations et le suivi social des assureurs et services sociaux. Il aurait été plus responsable de renforcer l'information des populations et de maintenir la procédure imposant une démarche aux demandeurs de statut spécial.

Enfin, cet avantage social pourrait devenir un nouveau piège à l'emploi si un retour au travail privait la famille concernée de remboursements majorés et influençait ses revenus nets.

Il y aura également des difficultés de contrôle du statut des familles monoparentales par les organismes assureurs. La ministre en était consciente et envisage la création d'un groupe de travail chargé d'analyser les pièges à l'emploi et de faire de propositions pour y remédier. Nous nous inscrivons volontiers dans ce groupe de réflexion.

Vous avez aussi annoncé votre souhait de mettre en place une évaluation permanente de cette législation. Nous vous y encourageons.

Les articles 25 et 26 visent à préciser et à améliorer le futur système de rémunération des pharmaciens. Le MR revendique depuis longtemps l'instauration d'un honoraire de délivrance pour valoriser le rôle actif du pharmacien dans le système des soins de santé. Lors du méga-conseil des ministres d'Ostende, en mars 2004, une note d'orientation prévoyait une réforme du rôle et de la rémunération du pharmacien pour 2006. On nous annonce aujourd'hui le nouveau système pour mars 2010. Il conviendrait que cette réforme ne souffre plus aucun retard.

Les articles 51 et 52, qui traitent de l'obligation pour les dispensateurs de soins d'informer leurs patients quant à leur statut de conventionné ou non, sont importants dans le cadre de la protection des patients. Chaque patient doit être correctement informé et chaque médecin doit assumer son choix.

zijn keuze dragen. Die informatie zou ook moeten worden gegeven met betrekking tot technische handelingen die telefonisch via een medisch secretariaat worden aangevraagd. Tot hun grote verrassing wordt patiënten soms een ereloontoeslag aangerekend, omdat de arts op het ogenblik waarop hij de technische handeling uitvoerde niet als geconventioneerd arts werkte.

Tot slot werd er een meerderheidsamendement ingediend waarbij de Koning gemachtigd wordt forfaitaire erelonen vast te stellen om de aanwezigheid van pediaters in de ziekenhuizen te bevorderen. (*Applaus bij de MR*)

16.08 Katia della Faille de Leverghem (Open Vld): Ik beperk me tot vier concrete punten in de verzameling wetswijzigingen.

Over de verruiming van de verhoogde tegemoetkoming tot werklozen en eenoudergezinnen werd lang gedebatteerd. Wat is een eenoudergezin immers precies en hoe wordt vermeden dat er weer nieuwe werkloosheidsvallen worden gecreëerd? De regering kan het weer niet laten om mensen in categorieën te verdelen in plaats van het inkomen als maatstaf te gebruiken. Ik hoop dat deze regering niet de fout zal begaan om nieuwe werkloosheidsvallen te creëren, na alle inspanningen die gebeurd zijn om die uit het verleden weg te werken. Werken moet absoluut lonen en de overheid moet dat meer dan ooit duidelijk stellen.

Het verbod op de verkoop van alcohol aan minderjarigen kon op unanieme steun rekenen. De controle op dat verbod blijft echter een probleem. Van de handelaar wordt een soort politieagent gemaakt en dat druist in tegen onze Vlaamse aard. Bovendien wordt een verboden product door een verbod nog aantrekkelijker. Genotsmiddelen zijn van alle tijden en jongeren zullen altijd wel een weg vinden om eraan te komen. Er zou meer aandacht moeten gaan naar het wapenen van onze jongeren tegen de verlokking van de genotsmiddelen.

De regering kan het kennelijk niet laten om wetten die in het Parlement zijn goedgekeurd, nog voortdurend te wijzigen. Twee wetten rond moeilijke dossiers zijn daarvan in deze gezondheidswet de illustratie: de wet op de patiëntenmobiliteit en de wet tot oprichting van het Comité voor de permanente doorlichting van de nomenclatuur.

De wet van 4 juni 2007 wil de patiëntenmobiliteit bevorderen, maar wordt met een jaar uitgesteld, hoewel de patiëntenmobiliteit vandaag al een feit is.

Cette information devrait aussi être d'application pour les actes techniques demandés par téléphone à un secrétariat médical. Il arrive que des patients reçoivent la surprise d'une surcharge d'honoraires sous prétexte que le médecin était hors heures conventionnées au moment où il a effectué l'acte technique.

Pour terminer, un amendement de la majorité vise à permettre au Roi d'établir des honoraires forfaitaires en vue de stimuler la présence de spécialistes en pédiatrie dans les hôpitaux. (*Applaudissements sur les bancs du MR*)

16.08 Katia della Faille de Leverghem (Open Vld): Je n'aborderai que quatre points concrets de l'ensemble des modifications législatives.

Il a été longuement débattu de l'élargissement de l'allocation majorée aux chômeurs et aux familles monoparentales. Qu'entend-on, en effet, par "famille monoparentale" et comment éviter que de nouveaux pièges à l'emploi soient de nouveau créés? Là encore, le gouvernement ne peut pas s'empêcher de répartir les citoyens dans des catégories au lieu d'utiliser les revenus comme critère. J'espère que ce gouvernement ne commettra pas l'erreur de fabriquer de nouveaux pièges à l'emploi, après tous les efforts qui ont été consentis pour supprimer ceux du passé. Le travail doit être récompensé et, plus que jamais, le gouvernement doit être absolument clair sur ce point.

L'interdiction de la vente d'alcool aux mineurs d'âge a été appuyée unanimement. Cependant, le contrôle de cette interdiction continue de poser un problème. Le commerçant est considéré comme une espèce de policier, ce qui est contraire au caractère flamand. De plus, l'interdiction d'un produit rend celui-ci d'autant plus attrayant. Les produits stimulants sont de tous les temps et les jeunes trouveront toujours le moyen de se les procurer. Il faudrait s'attacher davantage à mieux prémunir les jeunes contre la tentation que représentent ces produits.

Le gouvernement ne peut manifestement pas s'empêcher de modifier continuellement les lois adoptées au Parlement. Deux lois ayant trait à des dossiers difficiles en constituent l'illustration dans le cadre de la loi santé: la loi sur la mobilité des patients et la loi instituant le Comité pour l'examen permanent de la nomenclature des prestations de santé.

La loi du 4 juin 2007 tend à promouvoir la mobilité des patients, mais est reportée d'un an, alors que la mobilité des patients constitue déjà une réalité

De regering zou de wet, waarvoor verschillende ziekenbonden vragende partij zijn, echt moeten kunnen uitvoeren. De oprichting van een Observatorium voor Patiëntenmobiliteit is alvast een stap in de goede richting.

Het Comité voor de permanente doorlichting van de nomenclatuur is al opgericht bij de wet van 27 april 2004, maar door diverse wijzigingen van de wet, is het nog altijd niet operationeel. De minster beloofde nu voor de zoveelste keer een voorzitter aan te duiden. Dan zou het comité effectief kunnen beginnen te werken. En dat is nodig, want intellectuele prestaties krijgen in het huidige ziekteverzekeringstelsel onvoldoende waardering, zodat studenten geneeskunde steeds minder belangstelling hebben voor specialisaties als psychiatrie, kinderpsychiatrie en pediatrie.

Voorzitter: Mia De Schamphelaere.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2172/5)

Het wetsontwerp telt 60 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 60 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten (2179/1-5)**
- Voorstel van resolutie van de dames Karine Lalieux en Colette Burgeon over de SEPA-richtlijn (1850/1-2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

17.01 **Sofie Staelraeve**, rapporteur: Dit wetsontwerp inzake de betalingsdiensten werd gekoppeld aan een voorstel van resolutie van de dames Lalieux en Burgeon en kadert in de toepassing van de SEPA-richtlijn met betrekking tot het maken van een Europese geïntegreerde ruimte voor de betalingsdiensten. We hebben de tekst van

aujourd'hui. Le gouvernement devrait vraiment pouvoir exécuter la loi, qui répond à une demande de plusieurs mutualités. La création d'un Observatoire de la mobilité des patients constitue déjà un pas dans la bonne direction.

Le Comité pour l'examen permanent de la nomenclature des prestations de santé a déjà été créé par la loi du 27 avril 2004, mais n'est toujours pas opérationnel en raison de plusieurs modifications de la loi. La ministre s'est engagée pour l'éniesime fois à désigner un président. Le comité pourrait alors démarrer effectivement ses activités. Et c'est nécessaire, car les prestations intellectuelles ne sont pas appréciées à leur juste mesure dans le cadre du régime actuel de l'assurance maladie, de sorte que les étudiants en médecine manifestent de moins en moins d'intérêt pour des spécialisations telles que la psychiatrie, la pédopsychiatrie et la pédiatrie.

Présidente: Mia De Schamphelaere.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2172/5)

Le projet de loi compte 60 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 60 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 **Projet de loi relatif aux services de paiement (2179/1-5)**
- Proposition de résolution concernant la directive SEPA (1850/1-2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

17.01 **Sofie Staelraeve**, rapporteur: Ce projet de loi relatif aux services de paiement a été joint à une proposition de résolution de Mmes Lalieux et Burgeon et s'inscrit dans le cadre de l'application de la directive SEPA relative à la création d'un espace de paiement européen unifié pour les services de paiement. Nous avons suivi dans toute la mesure

de Europese richtlijn zoveel mogelijk gevolgd. Wel is op vraag van de zelfstandigenorganisatie ruimte gelaten voor de kleine ondernemingen om de richtlijn aan hun sector aan te passen.

De richtlijn is van toepassing vanaf 1 november 2009 en drie maanden na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Er is voor de banken echter voorzien in een overgangsregeling van drie maanden.

De consument zal voldoende informatie krijgen over de veranderingen qua betalingen, domiciliëringen en bankkaarten aangezien zowel de FOD Economie als de Nationale Bank begin volgend jaar een informatiecampaagne plannen

Het ontwerp verandert niets voor de circulaire cheques. Die blijven dus gewoon in omloop.

Een belangrijk aspect van het wetsontwerp is dat nu de consument zelf de opdracht zal geven aan een winkel of ondernemer om zijn facturen te domiciliëren. Dat gebeurt dus in omgekeerde richting van wat we nu kennen.

Er is inzake de domiciliëring nu sprake van een gelijkschakeling met de rest van Europa. Daardoor kan de consument tot acht weken na de afsluiting zijn geld terugvragen en bij fraude zelfs tot drie maanden na de afsluiting.

Als antwoord op het amendement van mevrouw Plasman om een opzegtermijn van het raamcontract met een bank meteen te doen ingaan, schoof de regering het alternatief naar voor van een verhuisdienst van de banken. Die zal de consument helpen bij alles wat te maken heeft met een overstap tussen twee banken. Er is daarover al een akkoord met de banksector en tegen 1 oktober 2010 zal dat volop kunnen functioneren.

Voorts is iedereen het erover eens dat de overdraagbaarheid van bankrekeningnummers een goed idee is. Het blijkt echter alsnog technisch moeilijk realiseerbaar.

Ook thema's zoals een maandelijks schriftelijke info aan de klanten, de definitie van grove nalatigheid bij het verlies van bankkaarten en de valutatdatum van de verrichtingen zijn in de besprekingen aan bod gekomen.

Het eerste deel van het wetsontwerp op de betalingsdiensten werd goedgekeurd met 9 stemmen voor en 2 onthoudingen. (*Applaus*)

du possible le texte de la directive européenne. À la demande de l'organisation de défense des indépendants, une marge de manœuvre est toutefois laissée aux petites entreprises pour leur permettre d'adapter la directive à leur secteur.

La directive est d'application à partir du 1^{er} novembre 2009 et trois mois après la publication au *Moniteur belge*. Un régime transitoire de trois mois a toutefois été prévu pour les banques.

Le consommateur recevra toutes les informations nécessaires sur les changements en matière de paiements, de domiciliations et de cartes de banque étant donné que tant le SPF Économie que la Banque nationale ont prévu de lancer une campagne d'information pour le début de l'année prochaine.

Le projet n'apporte aucun changement en ce qui concerne les chèques circulaires. Ceux-ci restent donc en circulation.

Un aspect important du projet de loi est que le consommateur donnera à présent lui-même l'ordre à un magasin ou à un entrepreneur de faire une domiciliation pour les factures, à l'inverse donc de ce qui se passe actuellement.

En matière de domiciliations, on peut parler à présent d'une harmonisation avec le reste de l'Europe. De ce fait, le consommateur pourra demander le remboursement jusqu'à huit semaines après la clôture et, en cas de fraude, ce délai sera même porté à trois mois après la clôture.

En réaction à l'amendement de Mme Plasman tendant à faire courir immédiatement le délai de préavis du contrat-cadre conclu avec une banque, le gouvernement a proposé la solution alternative d'un "service de déménagement" des banques. Celui-ci assistera les consommateurs dans toutes les démarches liées au passage d'une banque à une autre. Un accord a déjà été conclu sur ce point avec le secteur bancaire et le système sera opérationnel à partir du 1^{er} octobre 2010.

Par ailleurs, l'idée de la portabilité en matière de comptes bancaires est saluée par tous, mais sa réalisation reste techniquement difficile.

Il a également été question lors des débats d'une information mensuelle écrite à l'intention des clients, de la définition de la notion de négligence grave en cas de perte de cartes bancaires et des dates valeur des opérations.

La première partie du projet de loi relatif aux services de paiement a été adoptée par neuf voix et deux abstentions. (*Applaudissements*)

17.02 Karine Lalieux (PS): De PS-fractie kan elke stap in de richting van een grotere Europese eenmaking alleen maar toejuichen. Dit ontwerp is een nieuw stuk in de puzzel op weg naar een volwaardig Europees burgerschap.

De integratie moet niettemin de burgers ten goede komen, en niet alleen de financiële, commerciële en bankinstellingen.

Hoewel het wetsontwerp een aantal positieve effecten inhoudt, beschouwt de PS-fractie de vooruitgang als een minimum minimorum, en betreurt ze dat de bespreking van het wetsontwerp niet geleid heeft tot een breder debat over de gevolgen van de omzetting van de SEPA-richtlijn voor de meest kwetsbare bevolkingsgroepen. Ik heb hier over de absolute noodzaak om de circulaire cheques en de postassignaties te behouden, het verbod op de verrekening van de niet voor beslag vatbare bedragen, en de evaluatie van de regeling inzake niet-vatbaarheid voor beslag, wat we in ons voorstel van resolutie nr. 1850 hadden gevraagd. Voor de meest kwetsbare burgers zou de wet immers eerder kunnen leiden tot een achteruitgang dan tot een sociale vooruitgang.

De circulaire cheques vormen een financieel instrument dat nog steeds op grote schaal gebruikt wordt door de socialezekerheidsinstellingen en de ziekenfondsen. Het voordeel van de circulaire cheques is dat er betalingen mee kunnen worden verricht, zonder dat men over een bankrekening hoeft te beschikken.

We stellen nu vast dat de meeste banken de omzetting van de SEPA-richtlijn aangrijpen om aan het loket geen circulaire cheques meer uit te betalen, wat volstrekt onwettig is.

De klant wordt naar de Bank van De Post doorverwezen. Door het grote aantal sluitingen van postkantoren wordt het echter moeilijk om aan het nochtans verschuldigde geld te komen.

Ik heb het gevoel dat de banken van de SEPA-richtlijn gebruik maken om op volstrekt onwettige wijze geen circulaire cheques meer te aanvaarden. Die richtlijn verbiedt circulaire cheques in geen enkel opzicht, ook al zal dat betaalmiddel op termijn verdwijnen. Op dit ogenblik is de circulaire cheque voor een bepaald publiek echter een noodzakelijk instrument. Hetzelfde geldt voor de postassignaties.

Na een lange discussie hebben we verkregen dat de tegoeden op bankrekeningen onvatbaar voor

17.02 Karine Lalieux (PS): Le groupe PS ne peut qu'applaudir les avancées vers une plus grande intégration européenne. Ce projet est une nouvelle pièce du puzzle construisant la citoyenneté européenne pleine et entière.

Néanmoins, l'intégration doit se faire au bénéfice des citoyens et non seulement au profit des institutions financières, commerciales ou bancaires.

Certes, le projet de loi contient des effets positifs, mais le groupe PS considère les avancées comme un strict minimum et regrette que la discussion du projet de loi n'ait pas donné lieu à un plus large débat sur les conséquences de la transposition de la directive SEPA sur les publics les plus fragilisés. Je parle ici de l'absolue nécessité de conserver les chèques circulaires et les assignations postales, d'interdire la compensation sur les sommes insaisissables et d'évaluer le système d'insaisissabilité, ce qui était demandé dans notre proposition de résolution n° 1850 car, pour les plus fragiles d'entre nous, la loi pourrait être synonyme de régression et non de progrès social.

Les chèques circulaires représentent un instrument financier encore largement utilisé par les organismes de la sécurité sociale et par les mutuelles; ils ont l'avantage de permettre un paiement indépendamment d'un compte bancaire.

Aujourd'hui, nous constatons que la majorité des institutions bancaires profitent de la transposition de la directive SEPA pour ne plus payer les chèques circulaires au guichet, en toute illégalité.

On renvoie vers la Banque de La Poste. Or, vu le grand nombre de fermetures de bureaux de poste, il devient difficile de prendre possession d'un argent qui est pourtant dû.

J'ai le sentiment que les banques profitent de la directive SEPA pour ne plus accepter - en toute illégalité - les chèques circulaires. Rien dans cette directive ne les interdit, même si ce type de paiement est appelé à disparaître. Mais pour l'instant, il est nécessaire pour un certain public. Il en va de même pour les assignations postales.

Après un long débat, nous avons obtenu l'insaisissabilité de sommes versées sur les

beslag en traceerbaar zijn, en dat ze gewaarborgd worden. De banken kunnen echter nog bedragen verrekenen. Zij zijn met andere woorden de eerste schuldeisers. Die verrekening wordt automatisch uitgevoerd, ook wanneer ze sommen betreft die niet voor beslag vatbaar zijn. Ik vraag dus een stemming over het wetsvoorstel strekkende tot een verbod op de verrekening door de banken van voor beslag onvatbare sommen. Zo een verbod is onontbeerlijk als men wil dat de mensen papierloze verrichtingen uitvoeren en een bankrekening gebruiken.

Er moet ook een groot aantal bankkantoren behouden blijven, omdat er steeds meer met giraal geld gewerkt wordt.

17.03 Cathy Plasman (sp.a): De wetsontwerpen ter uitvoering van de SEPA-richtlijn hebben een belangrijke impact op de consumenten en het vertrouwen dat ze mogen koesteren in de betalingsdiensten. De huidige financiële crisis heeft invloed op het functioneren van de banksector en het consumentenvertrouwen dat daarmee verbonden is.

Omwille van de dominantie van de grootbanken dreigt deze richtlijn louter theoretisch te blijven inzake de bevordering van concurrentie en nieuwe marktspelers. Het is maar de vraag in hoeverre de consumenten zullen profiteren van performante betalingsdiensten aan goedkopere prijzen, zoals de richtlijn beoogt. SEPA dreigt in België echter aanleiding te geven tot meer kosten voor de consumenten en de handelaars.

De resolutie van mevrouw Lalieux en mevrouw Burgeon behandelt niet enkel de circulaire cheque, maar ook het verdwijnen van bankautomaten, zodat meer kleine handelaren moeten investeren in betalingssystemen. Als het die richting uitgaat, is dat zeker geen goede zaak. Nochtans biedt de richtlijn de mogelijkheid om subsidiariteit na te streven. Iedere lidstaat kan verder gaan ten gunste van de bescherming van de consument, maar daar knelt net het schoentje. Minister Van Quickenborne pakt graag uit met de bankverhuisdienst, maar geen enkele van onze amendementen werd aanvaard, omdat het zagezegd niet kon van Europa.

Ik wijs op duidelijke inconsequenties op het vlak van de opzegtermijn en de valutadata. De substantiële verhoging van het aantal dagen is een serieuze stap achteruit tegenover de huidige situatie. Ondanks de technische uitleg in de commissie begrijpen we nog altijd niet dat bij een elektronische betaling naar een

comptes bancaires, leur traçabilité et leur garantie. Toutefois, les banques peuvent encore compenser. Autrement dit, elles sont les premiers créanciers. Cette compensation s'effectue automatiquement même sur des sommes insaisissables. Je demande donc qu'on vote la proposition de loi relative à l'interdiction de la compensation bancaire sur les sommes insaisissables. Cela est indispensable si l'on veut que les gens utilisent des transactions non-papier et un compte bancaire.

Il faudra aussi maintenir de nombreuses agences bancaires puisque l'argent est de plus en plus scriptural.

17.03 Cathy Plasman (sp.a): Les projets de loi portant exécution de la directive SEPA ont un impact majeur sur les consommateurs et la confiance qu'ils peuvent accorder aux services de paiement. L'actuelle crise financière a des incidences sur le fonctionnement du secteur bancaire et la confiance des consommateurs qui y est associée.

En ce qui concerne la promotion de la concurrence et l'émergence de nouveaux acteurs sur le marché, cette directive risque de rester purement théorique à cause de la domination exercée par les plus grandes banques. Il est permis de se demander dans quelle mesure, les consommateurs bénéficieront de services de paiement performants à des tarifs plus avantageux, comme le prévoit la directive. En Belgique, la directive SEPA risque toutefois d'augmenter les coûts pour les consommateurs et les commerçants.

La résolution de Mmes Lalieux et Burgeon n'aborde pas uniquement le chèque circulaire, mais également la disparition des distributeurs de billets, obligeant davantage de petits commerçants à investir dans des systèmes de paiement. Si c'est cette voie qui est retenue, ce n'est certes pas positif. La directive offre cependant la possibilité de tendre vers la subsidiarité. Chaque État-membre peut aller plus loin au profit de la protection du consommateur, mais c'est précisément là que le bât blesse. Le ministre Van Quickenborne parle volontiers de la mobilité bancaire mais, sous prétexte d'un possible blocage par l'Europe, aucun de nos amendements n'a été adopté.

J'attire votre attention sur les conséquences flagrantes en ce qui concerne le délai de résiliation et les dates de valeur. L'augmentation substantielle du nombre de jours constitue un sérieux pas en arrière par rapport à la situation actuelle. Malgré les explications techniques fournies en commission,

andere bank dit een dag langer moet duren. Waarom zouden interbancaire systemen niet vier keer per dag in plaats van twee keer kunnen werken?

Inzake grove nalatigheid zitten we nu dikwijls in de grijze zone en zijn het in feite de banken die interpreteren wie de schuldige is. Men heeft daar een kans gemist.

Dit alles toont aan dat er afbreuk wordt gedaan aan de huidige consumentenbescherming. Onze fractie zal zich daarom onthouden bij de stemming.

De **voorzitter**: We wensen mevrouw Plasman proficiat met haar *maïdenspeech*. (*Applaus*)

17.04 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Frans*): Het gentlemen's agreement uit 2004 is dringend aan herziening toe. Mevrouw Lalieux, uw bekommernissen moeten met de banksector besproken worden. Wij moeten verder gaan, nog voor het einde van het jaar.

(*Nederlands*) PayFair is enkele dagen geleden bij ons op de markt gekomen. SEPA zal dus wel degelijk aanleiding geven tot meer concurrentie. Concurrentie is uiteraard niet genoeg, want er moet ook voldoende toezicht zijn, maar dat is er wel degelijk!

In het ontwerp leggen we precies vast wat de begindatum is voor het aantal valutadagen. Dit zat niet vervat in de wet-Poty, waardoor een aantal banken nu zelfs veel langer rekende. Ik heb ook uitgelegd dat het momenteel technisch onmogelijk is dat een overschrijving van de ene bank naar de andere na tien minuten al is uitgevoerd. Onze systemen zijn daarvoor niet aangepast. We pogen uiteraard wel om daarin verder te gaan.

De omzetting van de SEPA-richtlijn zal er mee voor zorgen dat ons land voor consumenten een van de goedkoopste landen blijft om te bankieren. De bevoegde ministers zullen daarop nauwgezet toezicht houden.

17.05 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Het gentlemen's agreement met de sector wordt geactualiseerd, en daarnaast zullen wij onderzoeken of het wenselijk is de wetgeving aan te passen om de betrokkenen gerust te stellen wat de compensaties betreft. Ook zullen wij erover waken dat de overgang naar het SEPA-systeem geen terugslag heeft op de tarieven, met name dank zij het prijzenobservatorium.

17.06 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Ik deel de mening van mijn twee collega's.

nous ne comprenons toujours pas pourquoi effectuer un paiement électronique vers une autre banque demande un jour de plus. Pourquoi les systèmes interbancaires ne fonctionneraient-ils pas quatre fois par jour au lieu de deux?

En matière de négligence grave, nous nous situons à présent souvent dans la zone grise et, en réalité, ce sont les banques qui désignent le coupable. Il s'agit sur ce plan d'une occasion manquée.

Tout ceci démontre que la protection des consommateurs est aujourd'hui malmenée. C'est pourquoi notre groupe s'abstiendra lors du vote.

Le **président**: Nous félicitons Mme Plasman pour son *maïdenspeech*. (*Applaudissements*)

17.04 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en français*): Il est urgent de revoir le *gentlemen's agreement* de 2004. Vos préoccupations, Madame Lalieux, doivent être discutées avec le secteur bancaire. Nous devons aller plus loin, et ce avant la fin de l'année.

(*En néerlandais*) PayFair a fait son entrée sur le marché chez nous il y a quelques jours. SEPA permettra donc bel et bien de renforcer la concurrence. Il faut bien évidemment aussi que les contrôles soient suffisants, mais c'est bien le cas!

Le projet fixe avec précision la date de début en ce qui concerne le nombre de jours de valeur. La loi Poty ne le prévoyait pas et un certain nombre de banques comptaient dès lors un nombre de jours plus important. J'ai également expliqué qu'il était pour l'heure techniquement impossible d'exécuter endéans les dix minutes un virement d'une banque à l'autre. Nos systèmes ne le permettent pas mais nous tentons évidemment de progresser dans ce domaine.

La transposition de la directive SEPA permettra notamment à notre pays de demeurer pour les consommateurs l'un des pays où les opérations bancaires sont les moins chères. Les ministres compétents y veilleront attentivement.

17.05 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Outre l'actualisation du *gentlemen's agreement* avec le secteur, nous examinerons l'opportunité d'une modification législative pour rassurer sur la question des compensations. Nous veillerons aussi à ce que le passage au système SEPA n'ait pas d'impact sur les tarifs, notamment grâce à l'Observatoire des prix.

17.06 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Je partage ce que viennent de déclarer mes deux

collègues.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2179/5)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2179/5)

Het wetsontwerp telt 81 artikelen.

Le projet de loi compte 81 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 81 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 81 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen (2182/1-3)

18 Projet de loi relatif au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement (2182/1-3)

- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de betalingsdiensten (2183/1-3)

- Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi relative aux services de paiement (2183/1-3)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Algemene bespreking

Discussion générale

18.01 Guy Coëme, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

18.01 Guy Coëme, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

18.02 Kristof Waterschoot (CD&V): Op het eerste gezicht gaat het inderdaad om een vrij technisch document, maar het is toch meer dan dat. De consument heeft bij ons ten onrechte de indruk dat de banken het betalingsverkeer regelen. Dit gebeurt echter voornamelijk door Atos en Maestro. Dit ontwerp creëert een nieuwe categorie van financiële instellingen, met name de betalingsinstellingen. Het komt dus eigenlijk neer op een soort bankenstatuut-*light*.

18.02 Kristof Waterschoot (CD&V): Ce texte n'est pas que le document technique qu'il semble être au premier abord. Dans notre pays, le consommateur a l'impression – erronée – que les opérations de paiement sont réglées par les banques, alors que ces flux sont principalement gérés par Atos et Maestro. Ce projet crée une nouvelle catégorie d'institutions financière, à savoir les établissements de paiement, dont le statut est celui d'une sorte de banque *light*.

De uniforme regels met een vergunningsplicht en het Europese paspoort betekenen een stap voorwaarts naar een eengemaakte betaalruimte en dat is een goede zaak.

L'uniformité des règles, les obligations d'agrément ainsi que l'instauration d'un passeport européen vont dans le sens d'un espace de paiement unique et l'on ne peut que s'en réjouir.

Toch moeten we waakzaam zijn voor een aantal addertjes onder het gras.

Toutefois, nous devons être vigilants face à certains dangers cachés.

Helaas beperkt de richtlijn de mogelijkheid tot afwijkingen voor een lidstaat, zodat België - dat sterk scoort inzake betalingsverkeer - hier een compromis moet sluiten.

Inzake SEPA en het Belgische rekeningnummer geeft de regering voldoende garanties op een degelijke informatie voor de consument. Voor de betaalsystemen bepleit ik nadrukkelijk hetzelfde principe voor de handelaars. Voor de Europese Unie is dit een goed verhaal, voor België moet zulks nog blijken, maar gelukkig blijken andere spelers volgens onze minister van Financiën een sterke interesse te hebben in ons duopolie om de concurrentie te vergroten.

Inzake de kosten van het betaalverkeer is het Belgische financiële systeem heel goedkoop. De uitdaging zal zijn om dat ook zo te houden. We moeten vooral vermijden dat handelaars met te veel verschillende systemen moeten werken, wat kostenverhogend werkt, niet in het minst voor de consument. De minister heeft gelukkig toegezegd dat hij hier ook zeer waakzaam zal zijn.

In tal van landen is de omzetting van deze richtlijn 2007/64 nog bezig. Hopelijk zal de Kamer dit ontwerp vandaag nog goedkeuren, in het belang van de geloofwaardigheid van Brussel als hoofdstad van de Europese Unie en als financieel centrum. *(Applaus)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2182. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2182/3)**

Het wetsontwerp telt 58 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 58 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2183. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2183/3)**

La directive limite malheureusement les possibilités de dérogation pour un État membre, de sorte que la Belgique - très performante en matière d'opérations de paiement - doit trouver un compromis dans ce domaine.

En ce qui concerne le SEPA et le numéro de compte belge, le gouvernement offre suffisamment de garanties en ce qui concerne l'information correcte du consommateur. En matière de systèmes de paiement, je plaide formellement pour l'application du même principe aux commerçants. C'est une bonne chose pour l'Union européenne. Pour la Belgique, l'avenir nous en dira plus, mais d'après notre ministre des Finances, d'autres acteurs sont heureusement très intéressés par notre duopole en vue d'accroître la concurrence.

En ce qui concerne les coûts liés aux opérations de paiement, le système financier belge est très bon marché. Le défi consistera à maintenir cette situation. Nous devons surtout éviter que les commerçants ne doivent utiliser un trop grand nombre de systèmes différents, ce qui aurait pour effet d'accroître les coûts, *a fortiori* pour le consommateur. Le ministre s'est heureusement engagé à faire preuve de vigilance en la matière également.

La transposition de cette directive 2007/64 est toujours en cours dans de nombreux pays. J'espère que la Chambre adoptera encore ce projet aujourd'hui, dans l'intérêt de la crédibilité de Bruxelles en tant que capitale de l'Union européenne et centre financier. *(Applaudissements)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2182. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2182/3)**

Le projet de loi compte 58 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 58 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2183. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2183/3)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van [...] betreffende de betalingsdiensten".

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Wetsontwerp houdende bevestiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (2191/1-5)

Algemene bespreking

19.01 Willem-Frederik Schiltz, rapporteur: Met dit ontwerp ligt een bijzonder moeilijke wetgeving voor over de bekrachtiging van de KB's over de federale bijdragen waarvan de bekrachtigingstermijn was overschreden, gelijkaardige KB's over de federale bijdragen waarvan de termijn nog niet was verstreken en KB's met betrekking tot de meerjarentarieven op de distributiemarkt.

De federale bijdrage op de elektriciteitsfactuur wordt gebruikt om diverse verplichtingen inzake sociale en openbare dienst te financieren. Voor de levering van groene stroom wordt een korting toegekend op deze bijdrage. In de commissie heeft de minister aangegeven dat bedoelde KB's retroactief kunnen worden bekrachtigd. De oppositie had ook opgemerkt dat de KB's inhoudelijk vatbaar zijn voor discussie, wat ook werd beaamd door enkele meerderheidspartijen, maar de meerderheid heeft uiteindelijk toch gekozen voor rechtszekerheid door de minister in deze te steunen.

Ook werd gevraagd aan de minister of de korting voor groene stroom betrekking had op het product, of pro rata wordt berekend volgens de totale brandstofmix. Hierover ontstond discussie, omdat de CREG dit anders is beginnen interpreteren. De minister heeft ons echter geantwoord dat de

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi du [...] relative aux services de paiement".

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Projet de loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2191/1-5)

Discussion générale

19.01 Willem-Frederik Schiltz, rapporteur: Ce projet concerne une législation particulièrement complexe sur la ratification des arrêtés royaux relatifs aux cotisations fédérales, dont le délai de ratification était dépassé, d'arrêtés royaux similaires relatifs aux cotisations fédérales, dont le délai de ratification n'était pas encore dépassé et d'arrêtés royaux relatifs aux tarifs pluriannuels sur le marché de la distribution.

La cotisation fédérale sur la facture d'électricité est utilisée pour financer différentes obligations de service social et public. Pour la livraison d'électricité verte, une réduction est octroyée sur cette cotisation. Le ministre a annoncé en commission que les arrêtés royaux en question peuvent être ratifiés à titre rétroactif. L'opposition avait aussi fait remarquer que le contenu des arrêtés royaux prêtait à discussion, ce qui a également été confirmé par quelques partis de la majorité mais la majorité a finalement opté pour la sécurité juridique en soutenant le ministre en la matière.

Il a également été demandé au ministre si la réduction relative à l'électricité verte portait sur le produit ou était calculée au prorata du mix énergétique total. Un débat s'en est suivi parce que la CREG a interprété la mesure différemment. Le ministre nous a toutefois répondu que selon lui, le

regering het volgens hem wel degelijk heeft over een korting op het product.

Mevrouw Plasman heeft nog een aantal amendementen ingediend inzake de injectietarieven voor groene stroom, amendementen die echter niet werden aangenomen.

De minister heeft ons verder verzekerd dat over de inhoud van de KB's, zeker over de distributietarieven, nog nader zal worden gediscussieerd.

In deze troebele materie is rechtszekerheid van het grootste belang. Ik heb de minister in de commissie daaromuitgenodigd om snel vorderingen te maken in het overleg en de globale distributie- en transitmarkt aan te pakken. (*Applaus*)

19.02 Cathy Plasman (sp.a): Dit ontwerp is een mooi voorbeeld van hoe het niet moet, en het advies van de Raad van State is dan ook niet min. In de commissie is bij de bespreking van specifieke artikelen meermaals gebleken dat niemand nog weet hoe het allemaal precies in elkaar zit, wat de heer Schiltz daarnet trouwens nog heeft bevestigd. Volgens mij kan het niet de bedoeling zijn dat we hier wetten afleveren die de rechtsonzekerheid alleen maar in de hand werken. Ook collega's van de meerderheid waren betrokken in de discussies, maar zij zullen de minister uiteraard steunen bij de stemming.

Toch vraag ik hen om ons amendement te steunen inzake het schrappen van de injectietarieven, iets wat volgens mij toch perfect is in te passen het klimaatbeleid en het energiebeleid van de regering. Waarom moeten wij de groene productie, de hernieuwbare energie en de warmtekrachtkoppeling immers nog verder belasten met extra bijdragen? Wij stellen voor dat de minister het advies van de CREG niet vraagt en dat we het amendement zonder meer goedkeuren. Er was hierover trouwens een consensus, zowel in de commissie als in het Overlegcomité.

Voorzitter: Patrick Dewael.

19.03 David Clarinval (MR): Het ontbreken van een wettelijke bekrachtiging leidt tot rechtsonzekerheid. Elke beslissing van de CREG om een tariefvoorstel van de netwerkbeheerders goed te keuren of te verwerpen kan voortaan worden vernietigd.

De tekst van de artikelen 24 en 34 leidt tot interpretatieproblemen en moet worden verduidelijkt.

gouvernement visait effectivement une réduction sur le produit.

Mme Plasman a encore déposé quelques amendements relatifs aux tarifs d'injection pour l'électricité verte mais ceux-ci n'ont néanmoins pas été adoptés.

Le ministre nous a par ailleurs garanti que les discussions relatives au contenu des arrêtés royaux se poursuivraient, surtout en ce qui concerne les tarifs de distribution.

Dans cette matière nébuleuse, la sécurité juridique est essentielle. En commission, j'ai par conséquent invité le ministre à avancer rapidement dans la concertation et à s'attaquer au marché international de la distribution et du transit. (*Applaudissements*)

19.02 Cathy Plasman (sp.a): Ce projet est l'exemple par excellence de ce qu'il ne faut pas faire et l'avis du Conseil d'État n'est dès lors pas négligeable. En commission, lors de la discussion d'articles spécifiques, il est apparu à plusieurs reprises que personne ne sait finalement ce qu'il en est exactement, constat qui vient encore d'être confirmé par M. Schiltz. Il me semble que le but n'est pas de produire ici des lois qui ne font que favoriser l'insécurité juridique. Des collègues de la majorité ont également pris part aux discussions, mais ils soutiendront évidemment le ministre lors du vote.

Je leur demande toutefois d'appuyer notre amendement sur la suppression des tarifs d'injection, qui, me semble-t-il, s'inscrit parfaitement dans la politique du gouvernement sur le climat et l'énergie. Pourquoi faut-il continuer à imposer de nouvelles cotisations à la production verte, aux énergies renouvelables et à la cogénération? Nous proposons que le ministre ne demande pas l'avis de la CREG et que nous nous contentions d'adopter l'amendement. Il existait à ce sujet d'ailleurs un consensus, tant à la commission qu'au Comité de concertation.

Président: Patrick Dewael.

19.03 David Clarinval (MR): L'absence de confirmation législative est source d'insécurité juridique. Dorénavant, toute décision d'approbation ou de refus, par la CREG, de proposition tarifaire par des gestionnaires de réseau est susceptible d'être annulée.

Le libellé des articles 24 et 34 pose des problèmes d'interprétation, qu'il faut éclaircir.

Bij de wet van 29 april 1999 werd een federale bijdrage ingevoerd voor de financiering van twee fondsen. Die wet voorziet in bepaalde vrijstellingen voor klanten die opteerden voor een groen contract. Het is logisch dat die klanten een vrijstelling van de bijdrage tot dat fonds zouden genieten pro rata van het groene aandeel van hun contract. In artikel 24 van dit wetsontwerp is er echter sprake van een vrijstelling op grond van het globale aandeel van de primaire energiebronnen, wat niet strookt met de bedoeling van de wetgever bij de totstandkoming van de wet van 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

De CREG stond toe dat de Kyoto- en de denuclearisatiecomponent van de federale bijdrage per geleverd product tot eind 2007 vrijgesteld werden. Ze heeft echter laten weten dat ze een en ander vanaf 1 januari 2008 anders zou interpreteren en alleen nog een vrijstelling zou toestaan in functie van de globale brandstofmix van elke leverancier en niet in functie van de brandstofmix die aan de betrokken klant wordt geleverd. Wij vinden dat die interpretatie discriminatoir is. Die wijziging is waarschijnlijk toe te schrijven aan het feit dat de raming voor het Kyoto- en het denuclearisatiefonds van de CREG en de werkelijke ontvangsten nogal verschilden.

Mijnheer de minister, uw antwoord in de commissie was zeer duidelijk. Desalniettemin hield de CREG de volgende dag voet bij stuk.

Welke interpretatie is van toepassing en wat betekent dat voor de jaren 2008 en 2009?

Is er nog overleg mogelijk tussen de verschillende actoren?

19.04 Katrien Partyka (CD&V): Voor de bespreking verwijs ik graag naar het commissieverslag. Ik sluit mij aan bij de vraag om de problematiek van de korting op de federale bijdrage voor groene stroom op te lossen.

19.05 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Dit soort debatten wekt ten onrechte de indruk dat ze technisch moeilijk en complex zijn. Het energiedebat zelf is niet complex, maar de gas- en elektriciteitswetten zelf zijn dat wel. De minister engageerde zich om de wetten te coördineren en tegenstrijdigheden weg te halen, maar het huidige ontwerp voert enkele tegenstrijdigheden weer in.

De techniek van de wettelijke bekrachtiging is ongebruikelijk, zeker als die wordt aangewend om onwettigheden in KB's toe te dekken. Met de KB's over de federale bijdrage zelf is er geen probleem, omdat de elektriciteitswet zelf voorziet in een

La loi du 29 avril 1999 organise une cotisation fédérale en vue de constituer deux fonds, et prévoit certaines exonérations pour les clients ayant choisi un contrat vert. Il était logique que ces derniers soient dispensés de participer à ce fonds proportionnellement à la quantité de "vert" de leur contrat. L'article 24 du présent projet de loi parle d'exonération en fonction de la proportion globale des sources d'énergie primaire, ce qui n'était pas la volonté du législateur lors de la rédaction de la loi de 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

La CREG a accepté l'exonération des composantes Kyoto et dénucléarisation de la cotisation fédérale par produit fourni jusque fin 2007. Elle a toutefois fait savoir qu'elle modifiait son interprétation à partir du 1^{er} janvier 2008 et qu'elle n'acceptait d'exonération qu'en fonction du *fuel mix* global de chaque fournisseur et non en fonction du *fuel mix* du produit fourni au client concerné. Nous pensons que cette interprétation est discriminatoire. Son origine se situe vraisemblablement dans le constat d'une différence entre ce qu'elle avait estimé pour les fonds Kyoto et dénucléarisation et les rentrées réelles.

Monsieur le ministre, en commission, votre réponse a été très claire. Malgré cela, le lendemain, la CREG persistait dans son interprétation.

Quelle est l'interprétation valable et qu'en est-il des années 2008 et 2009?

Une concertation entre les différents protagonistes est-elle possible?

19.04 Katrien Partyka (CD&V): En ce qui concerne la discussion, je me réfère au rapport de la commission. Je me joins à la demande de résoudre le problème de la réduction de la contribution fédérale pour l'énergie verte.

19.05 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Ce type de débat donne injustement l'impression qu'il est techniquement difficile et complexe. Le débat même sur l'énergie n'est pas complexe, contrairement aux lois relatives au gaz et à l'électricité. Le ministre s'était engagé à coordonner les lois et à en supprimer les contradictions mais le projet actuel en réinstalle quelques-unes.

La technique de la confirmation légale est inusuelle, plus particulièrement lorsqu'elle est utilisée pour masquer des illégalités dans des arrêtés royaux. Les arrêtés royaux relatifs à la contribution fédérale ne posent aucun problème, parce que la loi sur

wettelijke bekrachtiging binnen het jaar. Voor de laatste twee KB's echter over de meerjarentarieven voor de distributie van gas en elektriciteit is die wettelijke bekrachtiging absoluut niet voorgeschreven, maar ze wordt ons vandaag wel gevraagd.

De distributiekosten maken een derde van de energiefactuur uit en het is dus zeer belangrijk dat er maatregelen worden genomen om die factuur te beheersen. Daar stuit men echter op tegenstrijdige belangen van de distributienetbeheerders en hun aandeelhouders. Net daarom moet een regulator de beide belangen precies kunnen afwegen, de aangerekende kosten checken en ze eventueel verwerpen. Het KB laat echter vele mogelijkheden daartoe liggen. Ik betreur dat, want daardoor zijn de meerjarentarieven de laatste jaren met 30 procent gestegen. De CREG moet dus bij KB voldoende bevoegdheden krijgen om de kosten te beoordelen.

De manier waarop dit KB ontstond, heeft voor veel discussie gezorgd. De CREG deed een voorstel, zoals bepaald in het Europese gemeenschapsrecht. Vervolgens bracht de Koning daaraan enkele wijzigingen aan. De Raad van State merkte echter op dat het helemaal niet aan de Koning toekwam om een tariefvoorstel van een regulator te wijzigen. De Koning kan het voorstel alleen aanvaarden of verwerpen en geen wijzigingen aanbrengen - zelfs niet op vraag van de CREG. Die onwettigheid wordt hier vandaag toegedekt, hoewel België vorige week nog werd veroordeeld door de Europese Commissie omwille van een gelijkaardige zaak, namelijk betreffende artikel 12novies van de elektriciteitswet. Wij zijn er niet gerust in, want iets wat juridisch-technisch misschien niet in strijd is met het EG-recht, kan in de praktijk verkeerd worden toegepast, zoals met de meerjarentarieven werd bewezen.

Om dezelfde reden kan ik het amendement van collega Plasman over de injectietarieven niet steunen. De Gewesten hebben een systeem om groene stroom te ondersteunen. Als in het KB nu tegelijkertijd een injectietarief wordt opgelegd, dan is dat tegenstrijdig en dat zal de groene energie niet bevorderen.

In het Overlegcomité werd beslist dat de CREG een nieuw voorstel inzake de injectietarieven zal doen. Ik hoop echter dat men tot de slotsom zal komen dat die injectietarieven in het KB niet op hun plaats zijn omdat ze de gewestelijke bevoegdheden

l'électricité prévoit elle-même une confirmation légale dans l'année. En ce qui concerne les deux derniers arrêtés royaux relatifs aux tarifs pluriannuels pour la distribution du gaz et de l'électricité, la confirmation légale n'est absolue pas recommandée mais on nous la demande aujourd'hui.

Les coûts de distribution constituent un tiers de la facture énergétique et il est donc très important que des mesures soient prises pour maîtriser cette facture. On se heurte toutefois aux intérêts contradictoires des gestionnaires des réseaux de distribution et de leurs actionnaires. C'est précisément la raison pour laquelle un régulateur doit être en mesure d'évaluer exactement les deux intérêts, de vérifier les coûts facturés et d'éventuellement les rejeter. L'arrêté royal laisse toutefois de nombreuses possibilités inexploitées. Je le regrette, car c'est la raison pour laquelle les tarifs pluriannuels ont augmenté de 30 % ces dernières années. La CREG doit être donc dotée par arrêté royal de suffisamment de compétences pour évaluer les coûts.

La manière dont cet arrêté royal a vu le jour a donné lieu à d'abondantes discussions. La CREG a formulé une proposition, comme le prévoit le droit communautaire européen. Le Roi y a ensuite apporté quelques modifications. Le Conseil d'État a toutefois relevé qu'il n'appartient nullement au Roi de modifier une proposition de tarif. Le Roi ne peut qu'accepter ou rejeter la proposition mais pas la modifier, fût-ce à la demande de la CREG. Cette illégalité est couverte ici aujourd'hui, alors même que la Belgique a été condamnée la semaine dernière par la Commission européenne pour des faits similaires dans le cadre de l'article 12novies de la loi sur l'électricité. Nous ne sommes pas rassurés car un aspect qui n'est peut-être pas en contradiction avec le droit de l'UE sur le plan juridico-technique peut faire l'objet d'une mise en œuvre dans la pratique, comme l'on démontré les tarifs pluriannuels.

Pour les mêmes motifs, je ne puis appuyer l'amendement de Mme Plasman sur les tarifs d'injection. Les régions sont dotées d'un système pour soutenir l'électricité verte. Si l'arrêté royal impose en même temps un tarif pour l'injection, ce serait contradictoire et non bénéfique pour l'énergie verte.

Il a été décidé en Comité de concertation que la CREG présenterait une nouvelle proposition en matière de tarifs d'injection. J'espère toutefois que nous aboutirons à la conclusion que ces tarifs d'injection n'ont pas leur place dans l'arrêté royal

eigenlijk tegenspreken. Ik hoop dat de minister in dat geval een wetsontwerp indient om dat te wijzigen.

Voor de federale bijdrage is de wettelijke bekrachtiging nodig, maar de regering vergat in het lijstje een KB op te nemen, namelijk het KB van 21 oktober 2008 tot vaststelling van de nucleaire passiva BP1 en BP2. De heer Deleuze had dat vastgesteld op 55 miljoen euro gedurende vijf jaar en de huidige minister neemt dat over in het KB van 21 oktober 2008. De meest recente schatting heeft het echter over 884 miljoen euro om die beide sites te saneren, werkzaamheden die minstens zullen duren tot 2020. Het zou dus een goede zaak zijn mochten de bedragen op zijn minst worden geïndexeerd.

Ik heb een amendement ingediend om het vergeten KB over de nucleaire passiva alsnog te bekrachtigen. We hebben daarvoor nog anderhalve maand tijd. Misschien kan er later dan nog een indexering komen.

Er bestaan interpretatieproblemen over het KB inzake de vrijstelling voor groene stroom. In de commissie benadrukte de minister dat de vrijstelling geldt per product en niet voor de hele mix van de leveranciers. Volgens mij moeten we daarin de wil van de wetgever volgen, maar als dat voor interpretatieproblemen blijft zorgen, dan kunnen we daarvoor beter een technische oplossing zoeken, in de vorm van een interpretatieve nota bijvoorbeeld.

Ik sluit bovendien niet uit dat er nog meer interpretatieproblemen naar boven zullen komen, want de gas- en elektriciteitswet zijn niet coherent en spreken elkaar op bepaalde punten zelfs tegen. Hopelijk kan er meer coördinatie komen voor 2011, want dan zullen wij het derde pakket maatregelen over de interne markt voor energie moeten omzetten. Het zou goed zijn als we dan zouden kunnen starten met een schone lei. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

19.06 Flor Van Noppen (N-VA): Onze fractie zal zich onthouden. Wij gaan niet akkoord met de gang van zaken. Diverse KB's worden op een hoop gegooid en ze rammelen aan alle kanten. Het Parlement wordt gewoon gebruikt om nalatigheden van deze en de vorige regering recht te zetten.

Daarnaast hebben wij een probleem met de regeling inzake injectietarieven uit het KB van

car ils contredisent véritablement les compétences régionales. Dans ce cas, j'espère que le ministre déposera un projet de loi pour modifier cette situation.

La contribution fédérale requiert une confirmation législative, mais le gouvernement a oublié de reprendre dans la liste l'arrêté royal du 21 octobre 2008 fixant les montants destinés au financement des passifs nucléaires BP1 et BP2. M. Deleuze avait fixé ces montants à 55 millions d'euros pendant cinq ans, montants que le ministre actuel a repris dans l'arrêté royal du 21 octobre 2008. L'estimation la plus récente indique toutefois que 884 millions d'euros seront nécessaires pour mener à bien les travaux d'assainissement de ces deux sites, lesquels dureront au moins jusqu'en 2020. Par conséquent, ce serait une bonne chose si les montants étaient au moins indexés.

J'ai présenté un amendement pour que l'arrêté royal oublié sur le passif nucléaire soit encore entériné. Il nous reste un mois et demi pour ce faire. Une indexation pourrait alors peut-être intervenir ultérieurement.

Il existe des problèmes d'interprétation à propos de l'arrêté royal concernant l'exonération pour l'électricité verte. Le ministre a insisté en commission sur le fait que l'exonération s'applique par produit et non pas pour l'ensemble du mix des fournisseurs. J'estime que nous devons suivre en cela la volonté du législateur mais si des problèmes d'interprétation continuent à se poser, alors il serait préférable de chercher une solution technique, sous la forme d'une note interprétative par exemple.

Je n'exclus d'ailleurs pas d'autres problèmes d'interprétation dans le futur dans la mesure où les lois sur le gaz et l'électricité manquent de cohérence et se contredisent même sur certains points. J'espère que la coordination sera améliorée d'ici à 2011 car il nous faudra alors transposer le troisième paquet de mesures sur le marché interne de l'énergie. Il serait bon alors de pouvoir repartir d'un nouveau pied. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!)*

19.06 Flor Van Noppen (N-VA): Notre groupe politique s'abstiendra. Nous ne sommes pas d'accord avec la manière dont les choses se passent. Il y a un méli-mélo d'arrêtés royaux et tout cela est très confus. On se sert simplement du parlement pour palier les négligences de l'actuel gouvernement et du précédent.

L'arrêté royal du 2 septembre 2008 nous pose par ailleurs problème en ce qui concerne la

2 september 2008. De tarifiering is een bevoegdheid van de federale regering, maar de injectietarieven zullen een grote invloed hebben op het beleid van de Gewesten inzake hernieuwbare energie. Het lijkt ons dan ook logisch om eerst het advies van de CREG daarover af te wachten. (*Applaus bij N-VA en Vlaams Belang*)

19.07 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Mijnheer Clarinval, wat die afwijkingen betreft, heeft de interpretatie die moet worden gegeven volgens de regering betrekking op de producten tot 2009. Voor de volgende jaren zal de situatie in de komende maanden moeten worden verduidelijkt.

(*Nederlands*) De twee KB's waarover mevrouw Van der Straeten sprak, moeten inderdaad nog bekrachtigd worden. Dat zal de komende weken gebeuren in de wet diverse bepalingen.

We hebben in het Overlegcomité beslist om aan de CREG te vragen om de mogelijkheid van injectietarieven en de impact ervan op de consumenten te bestuderen. Op basis daarvan zullen wij beslissen of een wetswijziging te verantwoorden is.

(*Frans*) Die twee wetten met betrekking tot gas en elektriciteit werden de jongste jaren sterk gewijzigd door de toepassing van de Europese regelgeving en wijzigingen van de politieke prioriteiten. Zij zijn nagenoeg onleesbaar geworden en bevatten veel grijze zones. Ik heb de administratie en de CREG gevraagd een juridische consolidering van die wetten voor te stellen, zodat wij de derde richtlijn inzake de liberalisering van de gas- en de elektriciteitsmarkt in alle juridische duidelijkheid in Belgisch recht zouden kunnen omzetten.

19.08 **Cathy Plasman** (sp.a): Wanneer zal de minister het advies aan de CREG vragen? Twee weken geleden zei hij dat het al gevraagd was, maar dat is blijkbaar nog niet gebeurd.

19.09 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Het antwoord van de minister over de vrijstelling voor groene stroom verschilt van wat hij hierover gezegd heeft in de commissie. Nu zegt hij dat de vrijstelling per product zeker geldt tot en met 2009, maar dat voor de jaren nadien alles nog herbekeken kan worden. Dat brengt geen rechtszekerheid voor de leveranciers. We moeten voor een eenduidige interpretatie zorgen en die daarna niet meer wijzigen.

réglementation sur les tarifs d'injection. La tarification est une compétence du gouvernement fédéral, mais les tarifs d'injection auront un impact important sur la politique des Régions dans le domaine des énergies renouvelables. Il nous paraît donc logique d'attendre l'avis de la CREG. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA et du Vlaams Belang*)

19.07 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Monsieur Clarinval, en ce qui concerne ces dérogations, selon le gouvernement, l'interprétation à donner concerne les produits jusqu'à 2009. Pour les années suivantes, la question devra être clarifiée dans les prochains mois.

(*En néerlandais*) Les deux arrêtés royaux évoqués par Mme Van der Straeten doivent effectivement encore être entérinés, ce qui se fera au cours des semaines à venir dans le cadre de la loi portant des dispositions diverses.

Nous avons décidé au sein du Comité de concertation de demander à la CREG d'étudier l'éventualité des tarifs d'injection et leur incidence sur les consommateurs. Nous déciderons sur cette base de l'opportunité d'adapter la loi.

(*En français*) Ces deux lois gaz et électricité ont été, ces dernières années, fortement modifiées, par application de dispositions européennes ou modifications de priorités politiques. Elles sont devenues quasi illisibles et comportent de nombreuses zones d'ombre. J'ai demandé à l'administration et à la CREG de proposer une consolidation juridique de ces lois, pour que nous puissions transposer la troisième directive de libéralisation des marchés gaz et électricité dans la clarté juridique.

19.08 **Cathy Plasman** (sp.a): Quand le ministre va-t-il demander un avis à la CREG? En dépit de ses déclarations d'il y a deux semaines selon lesquelles il aurait déjà entrepris cette démarche, il semble qu'aucune demande n'ait encore été adressée au régulateur.

19.09 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): La réponse du ministre sur l'exonération à l'électricité verte diffère des propos qu'il a tenus en commission. Il déclare à présent que l'exonération par produit est garantie jusqu'en 2009 mais que l'ensemble pourra être reconsidéré pour les années ultérieures. Cette méthode n'offre aucune sécurité juridique aux fournisseurs. Il convient de se tenir à une interprétation sans équivoque et de ne pas la modifier ultérieurement.

19.10 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Ik zal die vraag zo snel mogelijk aan de CREG voorleggen.

Wat de laatste opmerking betreft, heb ik aangegeven hoe een en ander tot eind 2009 geïnterpreteerd moet worden. Ik heb niet gezegd dat we voor 2010 een ander systeem zouden invoeren, wel dat we de puntjes op de i zouden zetten.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2191/3)

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in “wetsontwerp houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen”.

Het wetsontwerp telt 42 artikelen.

Ingediende amendementen:

Opschrift

1 – Cathy Plasman (2191/4)

Art. 36

2 – Cathy Plasman (2191/4)

Art. 40/1 (n)

3 – Tinne Van der Straeten cs (2191/5)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

20 Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 december 2008 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2009 (2192/1)

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

19.10 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Je poserai la question à la CREG dans les meilleurs délais.

Pour la dernière remarque, j'ai indiqué l'interprétation à donner jusque fin 2009. Pour 2010, je n'ai pas dit que nous allions adopter un autre système mais que nous allions clarifier les choses.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2191/3)

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en “wetsontwerp houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen”.

Le projet de loi compte 42 articles.

Amendements déposés:

Intitulé

1 – Cathy Plasman (2191/4)

Art. 36

2 – Cathy Plasman (2191/4)

Art. 40/1 (n)

3 – Tinne Van der Straeten cs (2191/5)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 8 décembre 2008 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2009 (2192/1)

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2192/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wat de taken van het één-loket betreft (2212/1-4)

Algemene bespreking

21.01 Geert Versnick (Open Vld): De rapporteur mevrouw Staelraeve verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2212/4)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 Comité P – Hernieuwing van de samenstelling (werkende leden) – Ingediende kandidaturen

Het mandaat van de leden van het Comité P loopt af op 2 februari 2010. In het Staatsblad van 22 oktober 2009 werd een oproep tot kandidaatstelling bekendgemaakt voor de benoeming van de werkende leden van het Comité P. De kandidaturen dienden uiterlijk op donderdag 5 november 2009 te zijn ingediend.

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2192/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 Projet de loi modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, en ce qui concerne les tâches du guichet unique (2212/1-4)

Discussion générale

21.01 Geert Versnick (Open Vld): Le rapporteur Mme Staelraeve renvoie à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2212/4)

Le projet de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 Comité P – Renouvellement de la composition (membres effectifs) – Candidatures introduites

Le mandat des membres du Comité P vient à expiration le 2 février 2010. Un appel aux candidats pour la nomination des membres effectifs du Comité P est paru au Moniteur belge le 22 octobre 2009. Les candidatures devaient être introduites pour le 5 novembre 2009 au plus tard.

Volgende kandidaturen werden binnen de voorgeschreven termijn ingediend:

De heren Serge Lipszyc, Frank Schuermans en Dirk Van Der Kelen hebben hun kandidatuur ingediend voor een mandaat van plaatsvervangend lid. Aangezien de oproep enkel betrekking heeft op de werkende leden van het Comité P en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze middag worden deze drie kandidaturen als onontvankelijk beschouwd.

Het curriculum vitae van de kandidaten zal aan de politieke fracties bezorgd worden.

23 Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie

Ik deel u de namen van de senatoren mee die zijn aangewezen als lid van het Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie:

- CD&V:
vaste leden: *Hugo Vandenberghe, Tony Van Parys, Sabine de Bethune*;
plaatsvervangers: *Jan Durnez, Cindy Franssen, Pol Van Den Driessche*;
- MR:
vaste leden: *Caroline Persoons, Philippe Fontaine*;
plaatsvervangers: *Alain Courtois, Alain Destexhe*;
- Open Vld:
vast lid: *Marc Verwilghen*;
plaatsvervanger: *Martine Taelman*;
- VB:
vast lid: *Anke Van dermeersch*;
plaatsvervanger: *Hugo Coveliers*;
- PS:
vaste lid: *Philippe Mahoux*;
plaatsvervanger: *Christophe Collignon*;
- sp.a+VI.Pro:
vast lid: *Johan Vande Lanotte*;
plaatsvervanger: *Guy Swennen*;
- cdH:
vast lid: *Francis Delpérée*;
plaatsvervanger: *Vanessa Matz*;
- Ecolo-Groen!:
vast lid: *José Daras*;
plaatsvervanger: *Cécile Thibaut*.

24 Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en vergadering van de West-Europese Unie

De Ecolo-Groen!-fractie heeft mij de kandidatuur van mevrouw Juliette Boulet medegedeeld, als plaatsvervangend lid van de Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en vergadering van de West-Europese Unie.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai prescrit:

MM. Serge Lipszyc, Frank Schuermans et Dirk Van Der Kelen ont introduit leur candidature pour un mandat de membre suppléant. Étant donné que l'appel aux candidats ne concernait que les membres effectifs du Comité P et conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce midi, ces trois candidatures sont déclarées irrecevables.

Le curriculum vitae des candidats sera transmis aux groupes politiques.

23 Comité parlementaire chargé du suivi législatif

Je vous communique les noms des sénateurs désignés en tant que membre du Comité parlementaire chargé du suivi législatif:

- CD&V:
effectifs: *Hugo Vandenberghe, Tony Van Parys, Sabine de Bethune*;
suppléants: *Jan Durnez, Cindy Franssen, Pol Van Den Driessche*;
- MR:
effectifs: *Caroline Persoons, Philippe Fontaine*;
suppléants: *Alain Courtois, Alain Destexhe*;
- Open Vld:
effectif: *Marc Verwilghen*;
suppléant: *Martine Taelman*;
- VB:
effectif: *Anke Van dermeersch*;
suppléant: *Hugo Coveliers*;
- PS:
effectif: *Philippe Mahoux*;
suppléant: *Christophe Collignon*;
- sp.a+VI.Pro:
effectif: *Johan Vande Lanotte*;
suppléant: *Guy Swennen*;
- cdH:
effectif: *Francis Delpérée*;
suppléant: *Vanessa Matz*;
- Ecolo-Groen!:
effectif: *José Daras*;
suppléant: *Cécile Thibaut*.

24 Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale

Le groupe Ecolo-Groen! m'a fait parvenir la candidature de Mme Juliette Boulet comme membre suppléante de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er niet gestemd worden en verklaar ik mevrouw Juliette Boulet verkozen als plaatsvervangend lid in de Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en vergadering van de West-Europese Unie.

Étant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin et je proclame Mme Juliette Boulet élue en qualité de membre suppléante de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

25 Rekenhof – Benoeming van de voorzitter van de Nederlandse Kamer

Aan de agenda is de geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter van de Nederlandse Kamer.

De kandidaturen werden aangekondigd tijdens de plenaire vergadering van 16 juli 2009.

De subcommissie Rekenhof heeft de kandidaten op 26 oktober 2009 gehoord.

Bij brief van 6 november 2009 trekt de heer Jozef Beckers zijn kandidatuur in.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 november 2009 kan, aangezien er slechts één kandidaat is – met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement – de heer Ignace Desomer voor verkozen worden verklaard.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Bijgevolg roep ik de heer Ignace Desomer tot voorzitter van de Nederlandse Kamer van het Rekenhof uit. (*Applaus*)

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 november 2009, zal in het *Staatsblad* een oproep tot de kandidaten voor het ambt van raadsheer (N) - vacant tengevolge van deze benoeming - worden gepubliceerd. De kandidaturen moeten uiterlijk de veertiende dag na deze publicatie aan de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gericht.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

26 Urgentieverzoek van de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp betreffende de strijd tegen piraterij op zee en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 2215/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te

25 Cour des comptes – Nomination du président de la Chambre néerlandaise

L'ordre du jour appelle le scrutin pour la nomination du président de la Chambre néerlandaise.

Les candidatures ont été annoncées en séance plénière du 16 juillet 2009.

La sous-commission "Cour des comptes" a entendu les candidats le 26 octobre 2009.

Par lettre du 6 novembre 2009, M. Jozef Beckers retire sa candidature.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 novembre 2009, étant donné qu'il n'y a qu'un seul candidat, la Chambre peut déclarer élu M. Ignace Desomer, en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Par conséquent, je proclame M. Ignace Desomer président de la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes. (*Applaudissements*)

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents 12 novembre 2009, un appel aux candidats pour la fonction de conseiller (N) - vacant à la suite de cette nomination - sera publié au *Moniteur belge*. Les candidatures devront être adressées au Président de la Chambre des représentants au plus tard le quatorzième jour qui suit cette publication.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

26 Demande d'urgence du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi relatif à la lutte contre la piraterie maritime et modifiant le Code judiciaire (n° 2215/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette

spreken.

demande.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

26.01 Bruno Tobbac (sp.a): Wij zijn niet opgestaan, omdat de voorzitter zich niet tot de oppositie gericht heeft, maar wij steunen het urgentieverzoek ook.

26.01 Bruno Tobbac (sp.a): Nous ne nous sommes pas levés, le président ne s'étant pas adressé à l'opposition. Nous soutenons cependant également la demande d'urgence.

De **voorzitter**: U bent dus ook tegen piraterij. Het urgentieverzoek wordt dus ruim gesteund.

Le **président**: Vous vous opposez donc également à la piraterie. La demande d'urgence bénéficie dès lors d'un large soutien.

27 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

27 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie van de heren Georges Dallemagne en Patrick Moriau en mevrouw Clotilde Nyssens betreffende een krachtadiger optreden van België met het oog op de universele afschaffing van de doodstraf (nr. 2235/1);
- het voorstel van resolutie van de heren Georges Dallemagne, Jean Cornil en Patrick Moriau over het tot staan brengen van de ontbossing in de tropen en over duurzaam bosbeheer, met name in Congo (nr. 2239/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution de MM. Georges Dallemagne et Patrick Moriau et Mme Clotilde Nyssens visant à intensifier l'action de la Belgique en vue de l'abolition universelle de la peine de mort (n° 2235/1);
- la proposition de résolution de MM. Georges Dallemagne, Jean Cornil et Patrick Moriau visant à arrêter la déforestation tropicale et visant à la gestion durable des forêts, notamment au Congo (n° 2239/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

27.01 Magda Raemaekers (sp.a): Ik wil de urgentie vragen voor het voorstel van resolutie over een verbeterde werking van de DAVO.

27.01 Magda Raemaekers (sp.a): Je demande l'urgence pour la proposition de résolution relative à l'amélioration du fonctionnement du SECAL.

Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.

La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

28 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- de heer Ben Weyts over "een belangenconflict over de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 375)

- de heer Bart Laeremans over "het belangenconflict van de Duitstaligen inzake de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 381)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 27 oktober 2009.

Twee moties werden ingediend (MOT n(375/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Dierick en de heren Josy Arens en André Frédéric.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	80	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

29 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "het aantal banen in de postsector en de kwaliteit daarvan" (nr. 368)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 27 oktober 2009.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 368/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Juliette Boulet en Zoé Genot en de heer Georges Gilkinet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Valérie Déom en Isabelle Tasiaux-De Neys.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 2)		
Ja	83	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

- M. Ben Weyts sur "l'invocation éventuelle d'un conflit d'intérêts en ce qui concerne la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 375)

- M. Bart Laeremans sur "le conflit d'intérêts des germanophones en ce qui concerne la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 381)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 27 octobre 2009.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 375/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Dierick et MM. Josy Arens et André Frédéric.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 1)		
Ja	80	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

29 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "la qualité et le volume de l'emploi dans le secteur postal" (n° 368)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 27 octobre 2009.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 368/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Juliette Boulet et Zoé Genot et M. Georges Gilkinet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Valérie Déom et Isabelle Tasiaux-De Neys.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 2)		
Ja	83	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

30 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Van der Maelen over "het besluit van 22 juni 2009 houdende de benoemingen van de gewestelijk directeurs" (nr. 347)

30 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Van der Maelen sur "l'arrêté du 22 juin 2009 concernant les nominations des directeurs régionaux" (n° 347)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 28 oktober 2009.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 28 octobre 2009.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 347/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Van der Maelen;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie Arena en de heren Olivier Hamal, Luk Van Biesen en Kristof Waterschoot.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 347/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Van der Maelen;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie Arena et MM. Olivier Hamal, Luk Van Biesen et Kristof Waterschoot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

30.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Op 13 juni 2000, in een zaak tussen een ambtenaar en het ministerie van Financiën, stelt de rechter van de rechtbank van eerste aanleg dat er onomstotelijk sprake is van kwade trouw en van belastingontduiking in hoofde van de ambtenaar.

30.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Le 13 juin 2000, dans une affaire opposant un fonctionnaire et le ministère des Finances, le juge du tribunal de première instance affirme qu'il est indiscutablement question de mauvaise foi et de fraude fiscale dans le chef du fonctionnaire.

Amper een jaar en een week later benoemt de minister van Financiën deze ambtenaar. Die minister werd door CD&V in 2007 de slechtste minister van Financiën ooit genoemd.

A peine un an plus tard, le ministre des Finances procède à la nomination du même fonctionnaire. En 2007, le ministre en question avait été qualifié par le CD&V de pire ministre des Finances de tous les temps.

Met deze motie van aanbeveling vragen we iets heel minimaals, namelijk dat het dossier mag worden ingekeken. We vragen dus maar één seconde politieke moed, namelijk de tijd nodig om de eenvoudige motie weg te stemmen. Wie gelooft CD&V anders nog?

Par cette motion de recommandation, nous demandons quelque chose de très simple, à savoir que le dossier puisse être consulté. Tout ce que nous demandons, c'est une seconde de courage politique, à savoir le temps qu'il faut pour rejeter la motion pure et simple. Qui, dans le cas contraire, pourrait encore faire confiance au CD&V?

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

31 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap betreffende de onverenigbaarheden voor de leden van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (2018/6)

Geamendeerd door de Senaat

31.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Dit ontwerp handelt over een kleine wijziging aan de onverenigbaarheden voor Duitstalige parlementsleden. In feite is het te onbelangrijk om er aandacht aan te besteden, maar ik ga het toch doen.

Ik wil er via deze weg op wijzen dat dit Parlement – en zeker de Vlamingen in deze Kamer – in het verleden al veel energie heeft gestoken in de autonomie van de kleine Duitstalige Gemeenschap en in het bevoorrechte statuut van de Duitstalige parlementsleden. Daarom vinden wij het ongepast dat diezelfde Duitstalige Gemeenschap haar autonomie misbruikt om te verhinderen dat dit Parlement de voorstellen tot splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde zou goedkeuren. De inwoners van Halle-Vilvoorde voelen dit aan als een dolk in hun rug. De Duitstaligen gaan zich, met de actieve medeplichtigheid van de Vlaamse meerderheidspartijen, te buiten aan ongrondwettelijk en hoogst antidemocratisch gedrag. Dit Parlement zou dat niet mogen aanvaarden.

Ik zal me onthouden en dat hadden de Duitstaligen in het BHV-dossier beter ook gedaan. *(Applaus Vlaams Belang)*

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

32 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (2172/5)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	134	Total

31 Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en ce qui concerne les incompatibilités pour les membres du Parlement de la Communauté germanophone (2018/6)

Amendé par le Sénat

31.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ce projet traite d'une petite modification concernant les incompatibilités pour les parlementaires germanophones. Il ne vaut guère la peine de s'y attarder mais je vais néanmoins le faire.

Je tiens à souligner ainsi que ce Parlement – et très certainement les Flamands en son sein – ont déjà consacré par le passé beaucoup d'énergie à la petite communauté germanophone et au statut privilégié des parlementaires germanophones. C'est pourquoi nous jugeons inapproprié que cette même Communauté germanophone utilise abusivement son autonomie pour empêcher que ce Parlement adopte les propositions tendant à scinder l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvoorde. Les habitants de Hal-Vilvoorde se sentent poignardés dans le dos. Avec la complicité active des partis flamands de la majorité, les germanophones vont adopter un comportement inconstitutionnel et hautement antidémocratique. Ce Parlement ne devrait pas l'accepter.

Je vais m'abstenir, comme les Germanophones auraient dû le faire dans le dossier BHV. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

32 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (2172/5)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

33 Wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten (2179/5)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

33 Projet de loi relatif aux services de paiement (2179/5)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

34 Wetsontwerp betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen (2182/3)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

34 Projet de loi relatif au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement (2182/3)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

35 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van ... betreffende de betalingsdiensten (nieuw opschrift) (2183/3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

35 Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi du ... relative aux services de paiement (nouvel intitulé) (2183/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

36 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (nieuw opschrift) (2191/1-5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

36 Amendements et articles réservés du Projet de loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2191/1-5)

Stemming over amendement nr. 1 van Cathy Plasman op het opschrift.(2191/4)

Vote sur l'amendement n° 1 de Cathy Plasman à l'intitulé.(2191/4)

(Stemming nr. 8 wordt geschrapt)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	134	Total

(Le vote n° 8 est annulé)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is het opschrift aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'intitulé est adopté.

Stemming over amendement nr. 2 van Cathy Plasman op artikel 36.(2191/4)

Vote sur l'amendement n° 2 de Cathy Plasman à l'article 36.(2191/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

*(Stemming 9)**(Vote 9)*

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 36 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 36 est adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Tinne Van der Straeten cs tot invoeging van een artikel 40/1 (n).(2191/5)

Vote sur l'amendement n° 3 de Tinne Van der Straeten cs tendant à insérer un article 40/1 (n).(2191/5)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

37 Geheel van het wetsontwerp houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (nieuw opschrift) (2191/3)

37 Ensemble du projet de loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2191/3)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	133	Total

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

38 Wetsontwerp tot bekrachtiging van het

38 Projet de loi portant confirmation de l'arrêté

koninklijk besluit van 8 december 2008 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2009 (2192/1)

38.01 Hans Bonte (sp.a): De sp.a zal zich onthouden bij deze stemming. We moeten hier wettelijk bekrachtigen welke bijdragen de casino's en andere gokinstanties moeten betalen om de Kansspelcommissie te laten functioneren. Eigenlijk is het gewoon de verlenging van een KB van december 2008.

De regering heeft in haar regeerverklaring de Kansspelcommissie verplicht om bij te dragen aan het Fonds voor overmatige schuldenlast. Daarbij is ze vergeten de bedragen aan te passen die nodig zijn om het Fonds te stijven. Dit is absoluut geen goed bestuur.

(Stemming/vote 12)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

38.02 Martine De Maght (LDD): Ik had voor willen stemmen.

39 Rouwhulde van de heer Ernest Glinne, voormalig minister.

De **voorzitter** (voor de staande vergadering): Vandaag wil ik even stilstaan bij het plotselinge overlijden, op 10 augustus jongstleden, van onze oud-collega Ernest Glinne.

Hij werd geboren op 30 maart 1931 in Forchies-la-Marche, in Henegouwen. Al vroeg had hij de politieke microbe te pakken. Na zijn licentiaatsstudies in de politieke, sociale en diplomatieke wetenschappen aan de ULB, stond hij, in 1958, aan de wieg van het 'Centre de recherche et d'information socio-politiques', kortweg het CRISP. Daarna engageerde hij zich voluit in de actieve politiek, zowel op het gemeentelijke, op het nationale als op het Europese niveau.

In 1964 werd hij gemeenteraadslid van Courcelles, in 1965 werd hij er schepen, en nog in datzelfde jaar burgemeester, een functie die hij tot 1977 zou

royal du 8 décembre 2008 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2009 (2192/1)

38.01 Hans Bonte (sp.a): Le sp.a s'abstiendra lors du vote. Nous devons confirmer par une loi les cotisations qui seront dues par les casinos et autres établissements de jeux de hasard pour assurer le fonctionnement de la Commission des jeux de hasard. Il ne s'agit en fait que du prolongement d'un arrêté royal de décembre 2008.

Lorsque dans sa déclaration gouvernementale, le gouvernement a obligé la Commission des jeux de hasard à verser une contribution au Fonds de lutte contre le surendettement, il a omis d'adapter les montants nécessaires pour soutenir le Fonds. Ces méthodes ne procèdent pas du principe de bonne administration.

(Stemming/vote 12)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

38.02 Martine De Maght (LDD): Je voulais voter pour.

39 Éloge funèbre de M. Ernest Glinne, ancien ministre.

Le président (devant l'assemblée debout): Je souhaiterais évoquer quelques instants la mémoire de notre ancien collègue, Ernest Glinne, décédé inopinément le 10 août dernier.

Né le 30 mars 1931 à Forchies-la-Marche, dans le Hainaut, il contracta très tôt le virus de la politique. Après l'obtention d'une licence en sciences politiques, sociales et diplomatiques à l'ULB, il fut un des fondateurs, en 1958, du "Centre de recherche et d'information socio-politiques", le CRISP. Par la suite, il se lança pleinement dans la politique active, aux niveaux tant communal et national qu'eupéen.

Élu conseiller communal à Courcelles en 1964, il y devint échevin, puis bourgmestre en 1965, fonction qu'il exercera jusqu'en 1977.

uitoefenen. Reeds in maart 1961 – hij was toen net dertig geworden – werd hij PS-Kamerlid voor het arrondissement Charleroi. Op een driejarige onderbreking na, zou hij in dit halfroond zetelen tot in juni 1984.

De werkiyver die Ernest Glinne als Kamerlid aan de dag legde, bleef niet onopgemerkt: van januari 1973 tot april 1974 was hij in de regeringen-Leburton I en –Leburton II minister van Werkgelegenheid en Arbeid, uitgerekend de twee sectoren waar zijn voorkeur naar uitging.

Ondertussen had Ernest Glinne een grote activiteit ontplooid in het Europees Parlement, waarvan hij in 1968 lid geworden was. Hij wijdde er zich zesentwintig jaar lang aan de materies die hem na aan het hart lagen: werkgelegenheid en arbeid, economie en financiën, maar ook regionale politiek en ontwikkeling. Van 1979 tot 1984 was Ernest Glinne in het Europees Parlement bovendien ook voorzitter van de socialistische fractie.

Na zijn vertrek uit het Europees Parlement, in 1994, was Ernest Glinne nog zeer actief in zijn partij. Ook het lokale niveau bleef zijn aandacht genieten: in 2000 werd hij opnieuw gemeenteraadslid in Courcelles; hij bleef het tot aan zijn overlijden.

Met Ernest Glinne verliest de Belgische politieke wereld een overtuigde progressist die zich heel zijn politieke carrière lang ingezet heeft voor zijn medeburgers, meer bepaald voor de minst bevoordeelden. Een goed mens, die zich als particulier ook het lot van de minstbedeelden in de Derde Wereld aantrok zoals blijkt uit zijn inzet, op reeds hoge leeftijd, voor een vereniging die studiebeurzen aan Senegalese kinderen verschaft.

Ik mag u vragen één minuut stilte in acht te nemen als laatste huldebetoon aan onze voormalige collega.

[39.01] Minister Pieter De Crem (Frans): Mijnheer de voorzitter, namens de regering sluit ik mij bij uw woorden aan. De regering heeft de familie en de vrienden van de overledene haar deelneming betuigd.

De staande Vergadering neemt een minuut stilte in acht.

[40] Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot

Dès mars 1961 - il était alors âgé de trente ans - il avait été élu à la Chambre, siégeant sur les bancs du PS comme député de l'arrondissement de Charleroi; mise à part une éclipse de trois ans, il allait siéger dans cet hémicycle jusqu'en juin 1984.

L'ardeur au travail dont témoigna Ernest Glinne à la Chambre ne passa pas inaperçue. De janvier 1973 jusqu'avril 1974, il fut membre des gouvernements Leburton I et Leburton II en qualité de ministre de l'Emploi et du Travail, deux secteurs qui emportaient sa préférence.

Dans l'intervalle, Ernest Glinne avait déployé une grande activité au sein du Parlement européen, dont il était devenu membre en 1968. Il se consacra pendant vingt-six années aux matières qui lui tenaient particulièrement à cœur: l'emploi et le travail, l'économie et les finances, mais aussi la politique et le développement régionaux. De surcroît, de 1979 à 1984, Ernest Glinne assura la présidence du groupe socialiste.

Après son départ du Parlement européen en 1994, Ernest Glinne déploya encore une intense activité au sein de son parti et continua à s'engager au niveau local. Ainsi, en 2002, il décrocha à Courcelles un nouveau siège de conseiller communal, qu'il occupa jusqu'à sa mort.

Avec le décès d'Ernest Glinne, le monde politique belge a perdu un progressiste convaincu, qui s'est consacré tout au long de sa carrière à ses concitoyens et, plus particulièrement, aux plus démunis d'entre eux. Un homme de qualité, également soucieux, en tant qu'individu, du sort des moins nantis du Tiers Monde, ainsi qu'en témoigne son engagement, à un âge déjà avancé, en faveur d'une association octroyant des bourses d'étude à des enfants originaires du Sénégal.

Puis-je vous demander d'observer une minute de silence en dernier hommage à notre ancien collègue.

[39.01] Pieter De Crem, ministre (en français): Monsieur le président, c'est au nom du gouvernement que je m'associe aux paroles que vous venez d'exprimer. Le gouvernement a adressé ses condoléances à sa famille ainsi qu'à ses amis. *L'Assemblée, debout, observe une minute de silence.*

[40] Projet de loi modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de quichets-entreprises

oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wat de taken van het één-loket betreft (2212/1)

40.01 Peter Logghe (Vlaams Belang): Onze fractie heeft niets tegen een modernisering van het handelsregister en tegen een eenloketmodel en zal dan ook een positieve stem uitbrengen.

Ik zal mij echter onthouden omdat wij vinden dat alle bevoegdheden bij de deelstaten moeten liggen en omdat wij ons willen verzetten tegen elke poging tot recuperatie van gewestelijke bevoegdheden door de federale overheid. Mijn onthouding is dus een waarschuwing.

Men vraagt nu de Kamer om dit wetsontwerp goed te keuren, terwijl het akkoord met de deelstaten naar een latere wet wordt verschoven. Zo heeft de federale overheid opnieuw een dikkere vinger in de pap. Er is ook nog geen zicht op de samenstelling van het adviescomité dat tussen de federale overheid en de Gewesten moet coördineren.

Daarom zal ik mij onthouden. *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

(Stemming/vote 13)		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

41 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 18.11 uur. Volgende vergadering donderdag 19 november 2009 om 14.15 uur.

agréés et portant diverses dispositions, en ce qui concerne les tâches du guichet unique (2212/1)

40.01 Peter Logghe (Vlaams Belang): Notre groupe politique ne s'oppose pas à la modernisation du registre de commerce et à un système de guichet unique, aussi votera-t-il pour.

Je m'abstiendrai toutefois parce que nous estimons que toutes les compétences doivent revenir aux entités fédérées et que nous nous opposons à toute tentative de récupération de compétences régionales par l'État fédéral. Mon abstention constitue donc un avertissement.

Il est à présent demandé à la Chambre d'approuver ce projet de loi, tandis que l'accord avec les entités fédérées est renvoyé à une loi ultérieure. Le gouvernement fédéral renforce encore une fois sa mainmise. Nous ignorons également quelle sera la composition du comité consultatif chargé d'assurer la coordination entre le gouvernement fédéral et les Régions.

C'est la raison pour laquelle je m'abstiendrai. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

(Stemming/vote 13)		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

41 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

La séance est levée à 18 h 11. Prochaine séance le jeudi 19 novembre 2009 à 14 h 15.